

Официален вестник

на Европейския съюз

L 163



Издание
на български език

Законодателство

Година 54
23 юни 2011 г.

Съдържание

II *Незаконодателни актове*

МЕЖДУНАРОДНИ СПОРАЗУМЕНИЯ

- ★ Решение 2011/361/ОВППС на Съвета от 20 декември 2010 година за подписване и сключване на Споразумение между Европейския съюз и Република Сърбия за създаване на рамка за участието на Република Сърбия в операциите на Европейския съюз за управление на кризи 1

Споразумение между Европейския Съюз и Република Сърбия за създаване на рамка за участието на Република Сърбия в операциите на Европейския съюз за управление на кризи 2

РЕГЛАМЕНТИ

- ★ Регламент за изпълнение (ЕС) № 602/2011 на Комисията от 20 юни 2011 година относно класирането на някои стоки в Комбинираната номенклатура 8
- ★ Регламент за изпълнение (ЕС) № 603/2011 на Комисията от 20 юни 2011 година относно класирането на някои стоки в Комбинираната номенклатура 10
- ★ Регламент за изпълнение (ЕС) № 604/2011 на Комисията от 20 юни 2011 година относно класирането на някои стоки в Комбинираната номенклатура 12

Цена: 4 EUR

(Продължава на вътрешната корица)

BG

Актовете, чиито заглавия се отпечатват със светъл шрифт, са актове по текущо управление на селскостопанската политика и имат кратък срок на действие.

Заглавията на всички останали актове се отпечатват с получер шрифт и се предшества от звездичка.

★ Регламент (ЕС) № 605/2011 на Комисията от 20 юни 2011 година за забрана на риболова на треска в зона 3М на NAFO от страна на съдове под флага на Германия	14
★ Регламент (ЕС) № 606/2011 на Комисията от 20 юни 2011 година за забрана на риболова на морски костур в зона 3LN на NAFO от страна на съдове под флага на Германия	16
Регламент за изпълнение (ЕС) № 607/2011 на Комисията от 22 юни 2011 година за определяне на фиксирани стойности при внос за определяне на входната цена на някои плодове и зеленчуци	18
Регламент за изпълнение (ЕС) № 608/2011 на Комисията от 22 юни 2011 година за определяне в каква степен могат да бъдат приети заявленията за лицензии за внос, подадени през юни 2011 г. за някои млечни продукти в рамките на някои тарифни квоти, открити с Регламент (ЕО) № 2535/2001	20
Регламент за изпълнение (ЕС) № 609/2011 на Комисията от 22 юни 2011 година за оттегляне на преустановяването на подаването на заявления за лицензи за внос на захарни продукти по някои тарифни квоти	22
Регламент за изпълнение (ЕС) № 610/2011 на Комисията от 22 юни 2011 година относно отпускането на права за внос за подадените за периода от 1 юли 2011 г. до 30 юни 2012 г. заявления в рамките на откритата с Регламент (ЕО) № 431/2008 тарифна квота за замразено месо от едър рогат добитък	23

РЕШЕНИЯ

2011/362/Евратом:

★ Решение на Съвета от 17 юни 2011 година относно удължаване срока на статута на съвместно предприятие на Hochtemperatur-Kernkraftwerk GmbH (HKG)	24
---	----

2011/363/ЕС:

★ Решение за изпълнение на Съвета от 20 юни 2011 година за предоставяне на разрешение на Румъния да прилага специална мярка за дерогация от член 193 от Директива 2006/112/ЕО относно общата система на данъка върху добавената стойност	26
--	----

2011/364/ЕС:

★ Решение на Комисията от 15 септември 2010 година относно държавната помощ С 26/09 (ex N 289/09), която Латвия възнамерява да приведе в действие за реструктурирането на AS Parex banka (нотифицирано под номер С(2010) 6202) ⁽¹⁾	28
---	----

2011/365/ЕС:

★ Решение на Комисията от 17 юни 2011 година за изменение на Решение 2006/197/ЕО по отношение на подновяването на разрешението за пускане на пазара на съществуващи фуражи, произведени от генетично модифицирана царевица, линия 1507 (DAS-Ø15Ø7-1), въз основа на Регламент (ЕО) № 1829/2003 на Европейския парламент и на Съвета (нотифицирано под номер С(2011) 4159) ⁽¹⁾	52
--	----



⁽¹⁾ Текст от значение за ЕИП

II

(Незаконодателни актове)

МЕЖДУНАРОДНИ СПОРАЗУМЕНИЯ

РЕШЕНИЕ 2011/361/ОВППС НА СЪВЕТА

от 20 декември 2010 година

за подписване и сключване на Споразумение между Европейския съюз и Република Сърбия за създаване на рамка за участието на Република Сърбия в операциите на Европейския съюз за управление на кризи

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за Европейския съюз, и по-специално член 37 от него,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 218, параграфи 5 и 6 от него,

като взе предвид предложението на върховния представител на Съюза по въпросите на външните работи и политиката на сигурност (наричан по-нататък „ВП“),

като има предвид, че:

- (1) Условието за участие на трети държави в операции на Европейския съюз за управление на кризи следва да бъдат установени в споразумение за създаване на рамка за подобно евентуално бъдещо участие, а не да се определят поотделно за всяка конкретна операция.
- (2) След като на 26 април 2010 г. бе прието решение на Съвета за разрешаване на започването на преговори, ВП договори Споразумение между Европейския съюз и Република Сърбия за създаване на рамка за участието на Република Сърбия в операциите на Европейския съюз за управление на кризи (наричано по-нататък „споразумението“).
- (3) Споразумението следва да бъде одобрено,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член 1

Споразумението между Европейския съюз и Република Сърбия за създаване на рамка за участието на Република Сърбия в операциите на Европейския съюз за управление на кризи се одобрява от името на Съюза.

Текстът на споразумението е приложен към настоящото решение.

Член 2

Председателят на Съвета се оправомощава да посочи лицето(ата), упълномощено(и) да подпише(ат) споразумението, така че да бъде обвързан Съюзът.

Член 3

Настоящото решение влиза в сила в деня на приемането му.

Съставено в Брюксел на 20 декември 2010 година.

За Съвета
Председател
J. SCHAUVLIEGE

ПРЕВОД

СПОРАЗУМЕНИЕ

между Европейския Съюз и Република Сърбия за създаване на рамка за участието на Република Сърбия в операциите на Европейския съюз за управление на кризи

ЕВРОПЕЙСКИЯТ СЪЮЗ,

от една страна, и

РЕПУБЛИКА СЪРБИЯ,

от друга страна,

наричани по-долу „страните“,

като имат предвид, че:

- (1) Европейският съюз (ЕС) може да взема решения за предприемане на действия в областта на управлението на кризи.
- (2) Европейският съюз решава дали трети държави да бъдат поканени да участват в операция на ЕС за управление на кризи. Република Сърбия може да приеме поканата на Европейския съюз и да предложи своето участие. В такъв случай Европейският съюз ще реши дали да приеме предложението за участие на Република Сърбия.
- (3) Условието за участието на Република Сърбия в операциите на ЕС за управление на кризи следва да се установят в споразумение за създаване на рамка за подобно евентуално бъдещо участие, а не да се определят поотделно за всяка конкретна операция.
- (4) Подобно споразумение не следва да засяга автономността на Европейския съюз за вземане на решения и не следва да е пречка за това решенията на Република Сърбия да участва в операции на ЕС за управление на кризи да бъдат вземани поотделно за всеки конкретен случай.
- (5) Подобно споразумение следва да се отнася единствено за бъдещи операции на ЕС за управление на кризи и не следва да засяга съществуващи споразумения, уреждащи участието на Република Сърбия във вече започнала операция на ЕС за управление на кризи,

СЕ СПОРАЗУМЯХА ЗА СЛЕДНОТО:

РАЗДЕЛ I

ОБЩИ РАЗПОРЕДБИ

Член 1

Решения относно участието

1. След решението на Европейския съюз да покани Република Сърбия да участва в дадена операция на ЕС за управление на кризи и след като Република Сърбия вземе решение да участва, Република Сърбия предоставя на Европейския съюз информация за предлаганото от нея участие.

2. Европейският съюз прави оценка на участието на Република Сърбия, като се консултира с Република Сърбия.

3. Във възможно най-кратки срокове Европейският съюз предоставя на Република Сърбия първоначална оценка за вероятния размер на участието в общите разходи по операцията, за да съдейства на Република Сърбия да изготви предложението си.

4. Европейският съюз съобщава с писмо на Република Сърбия за резултатите от тази оценка, с оглед да се осигури участието на Република Сърбия в съответствие с разпоредбите на настоящото споразумение.

Член 2

Рамка

1. Република Сърбия се асоциира към решението на Съвета, с което Съветът на Европейския съюз решава, че ЕС ще проведе операцията за управление на кризи, и към всяко друго решение, с което Съветът на Европейския съюз решава да удължи срока на операцията на ЕС за управление на кризи, в съответствие с разпоредбите на настоящото споразумение и необходимите договорености за изпълнението му.

2. Участието на Република Сърбия в дадена операция на ЕС за управление на кризи не засяга автономността на Европейския съюз за вземане на решения.

Член 3

Статус на персонала и на въоръжените сили

1. Статусът на персонала, който Република Сърбия командирова за участие в гражданска операция на ЕС за управление на кризи, и/или на въоръжените сили, които Република Сърбия предоставя за военна операция на ЕС за управление на кризи, се урежда със споразумението относно статуса на въоръжените сили/мисията между Европейския съюз и държавата(ите), в която(ито) се провежда операцията, ако е сключено такава.

2. Статусът на персонала, предоставен на щаба или командните състави, разположени извън държавата(ите), в която(ито) се провежда операцията на ЕС за управление на кризи, се урежда с договорености между съответните щаб и командни състави и Република Сърбия.

3. Без да се засяга споразумението относно статуса на въоръжените сили/мисията, посочено в параграф 1, Република Сърбия упражнява юрисдикция над своя персонал, участващ в операцията на ЕС за управление на кризи.

4. Задължение на Република Сърбия е да отговаря на претенциите във връзка с участието в операция на ЕС за управление на кризи от страна на членове на нейния персонал или отнасящи се до тях. Република Сърбия отговаря за предприемането на необходимите мерки, по-специално от правно или дисциплинарно естество, срещу членовете на своя персонал в съответствие с нейните закони и подзаконови разпоредби.

5. Република Сърбия се задължава да направи декларация във връзка с отказа си от претенции срещу държавите — участнички в операция на ЕС за управление на кризи, в която Република Сърбия участва, като това ще стане при подписването на настоящото споразумение.

6. Европейският съюз се задължава неговите държави-членки да направят декларация във връзка с отказа си от претенции, свързани с бъдещо участие на Република Сърбия в дадена операция на ЕС за управление на кризи, като това ще стане при подписването на настоящото споразумение.

Член 4

Класифицирана информация

1. Република Сърбия предприема необходимите мерки, за да гарантира, че класифицираната информация на Европейския съюз е защитена в съответствие с разпоредбите относно сигурността на Съвета на Европейския съюз, съдържащи се в Решение 2001/264/ЕО на Съвета от 19 март 2001 г. за приемане на разпоредбите относно сигурността на Съвета⁽¹⁾, както и в съответствие с другите указания на компетентните органи, включително на командващия операцията на ЕС, когато става въпрос за военна операция на ЕС за управление на кризи, или на ръководителя на мисията на ЕС, когато става въпрос за гражданска операция на ЕС за управление на кризи.

2. Ако ЕС и Република Сърбия са сключили споразумение относно процедурите за сигурност при обмена на класифицирана информация, разпоредбите на това споразумение се прилагат в рамките на операцията на ЕС за управление на кризи.

РАЗДЕЛ II

РАЗПОРЕДБИ ОТНОСНО УЧАСТИЕТО В ГРАЖДАНСКИ ОПЕРАЦИИ ЗА УПРАВЛЕНИЕ НА КРИЗИ

Член 5

Персонал, командирован за участие в гражданска операция на ЕС за управление на кризи

1. Република Сърбия следи персоналот ѝ, командирован за участие в гражданска операция на ЕС за управление на кризи, да изпълнява своята мисия в съответствие със:

а) решението на Съвета и последващите изменения, посочени в член 2, параграф 1;

б) оперативния план;

в) мерките за изпълнение.

2. Република Сърбия уведомява своевременно ръководителя на мисия на гражданската операция на ЕС за управление на кризи, както и върховния представител на Съюза по въпросите на външните работи и политиката на сигурност за всяка промяна в участието ѝ в гражданската операция на ЕС за управление на кризи.

3. Персоналот, командирован за участие в гражданска операция на ЕС за управление на кризи, преминава медицински преглед, бива ваксиниран и получава от компетентен орган в Република Сърбия медицинско свидетелство, удостоверяващо неговата пригодност за служба. Персоналот, командирован за участие в гражданска операция на ЕС за управление на кризи, представя копие от това свидетелство.

Член 6

Командна верига

1. Персоналот, командирован от Република Сърбия, изпълнява своите задължения и действа единствено в интерес на гражданската операция на ЕС за управление на кризи.

2. Целият персонал остава изцяло под командването на съответните национални органи.

3. Националните органи прехвърлят оперативното ръководство на Европейския съюз.

4. Ръководителят на мисия поема отговорността за гражданската операция на ЕС за управление на кризи и осигурява нейното командване и контрол на мястото на операциите.

5. Ръководителят на мисия ръководи гражданската операция на ЕС за управление на кризи и поема нейното текущо управление.

6. Република Сърбия има същите права и задължения по отношение на текущото управление на операцията като държавите-членки на Европейския съюз, участващи в нея, в съответствие с правните инструменти, посочени в член 2, параграф 1.

7. Ръководителят на мисия на гражданската операция на ЕС за управление на кризи отговаря за контрола върху дисциплината на персонала, участващ в гражданската операция на ЕС за управление на кризи. Когато се налага, съответният национален орган взема дисциплинарни мерки.

⁽¹⁾ ОВ L 101, 11.4.2001 г., стр. 1.

8. Република Сърбия посочва лице за контакти към националния контингент, което да представлява националния ѝ контингент в рамките на операцията. Лицето за контакти към националния контингент докладва на ръководителя на мисия на гражданската операция на ЕС за управление на кризи по въпроси с национално измерение и отговаря за ежедневната дисциплина на контингента.

9. Решението за прекратяване на операцията се взема от Европейския съюз след консултации с Република Сърбия, ако към датата на прекратяване на операцията Република Сърбия все още участва в гражданската операция на ЕС за управление на кризи.

Член 7

Финансови въпроси

1. Република Сърбия поема всички разходи, свързани с участието ѝ в операцията, с изключение на текущите разходи, както е заложено в оперативния бюджет на операцията. Тази разпоредба не засяга член 8.

2. В случай на смърт, увреждане, вреда или щета, причинени на физически или юридически лица от държавата(ите), в която(ито) се провежда операцията, Република Сърбия, при установяване на отговорността ѝ, изплаща обезщетение съгласно условията, предвидени в приложимото споразумение за статуса на мисията по член 3, параграф 1.

Член 8

Участие в оперативния бюджет

1. Република Сърбия участва във финансирането на бюджета на гражданската операция на ЕС за управление на кризи.

2. Финансовото участие на Република Сърбия в оперативния бюджет се изчислява въз основа на една от следните формули, като се използва тази, с която се получава по-малка сума:

а) делът от референтната сума, пропорционално съответстващ на съотношението между БНД на Република Сърбия и общия БНД на всички държави, участващи в оперативния бюджет на операцията; или

б) делът от референтната сума за оперативния бюджет, пропорционално съответстващ на съотношението между числеността на персонала от Република Сърбия, участващ в операцията, и общата численост на персонала от всички държави, участващи в операцията.

3. Независимо от параграфи 1 и 2 Република Сърбия не участва във финансирането на дневните надбавки, изплащани на персонала на държавите-членки на Европейския съюз.

4. Независимо от параграф 1 Европейският съюз по принцип освобождава Република Сърбия от финансово участие в конкретна гражданска операция на ЕС за управление на кризи, когато:

а) Европейският съюз реши, че Република Сърбия предоставя значимо участие, което е съществено за тази операция; или

б) Република Сърбия има БНД на човек от населението, който не надвишава БНД на никоя държава-членка на Европейския съюз.

5. Между ръководителя на мисия на гражданската операция на ЕС за управление на кризи и компетентните административни служби на Република Сърбия се подписва договореност за плащането на финансовото участие на Република Сърбия в оперативния бюджет на гражданската операция на ЕС за управление на кризи. Тази договореност включва, *inter alia*, разпоредби относно:

а) размера на вноската;

б) условията и реда за плащане на финансовото участие;

в) процедурата за одит.

РАЗДЕЛ III

РАЗПОРЕДБИ ОТНОСНО УЧАСТИЕТО ВЪВ ВОЕННИ ОПЕРАЦИИ ЗА УПРАВЛЕНИЕ НА КРИЗИ

Член 9

Участие във военна операция на ЕС за управление на кризи

1. Република Сърбия следи нейните въоръжени сили и личен състав, участващи във военна операция на ЕС за управление на кризи, да изпълняват своята мисия в съответствие със:

а) решението на Съвета и последващите изменения, посочени в член 2, параграф 1;

б) оперативния план;

в) мерките за изпълнение.

2. Личният състав, командирован от Република Сърбия, изпълнява своите задължения и действия единствено в интерес на военната операция на ЕС за управление на кризи.

3. Република Сърбия уведомява своевременно командващия операцията на ЕС за всяка промяна в участието ѝ в операцията.

Член 10

Командна верига

1. Всички въоръжени сили и целият личен състав, участващи във военната операция на ЕС за управление на кризи, остават изцяло под командването на съответните национални органи.

2. Националните органи прехвърлят оперативното и тактическото командване и/или контрол над своите въоръжени сили и личен състав на командващия операцията на ЕС, който има право да делегира своите правомощия.

3. Република Сърбия има същите права и задължения по отношение на текущото управление на операцията като държавите-членки на Европейския съюз, участващи в нея.

4. Командващият операцията на ЕС може във всеки един момент, след консултации с Република Сърбия, да поиска оттегляне на участието на Република Сърбия.

5. Република Сърбия назначава висш военен представител (ВВП), който представлява сръбския контингент в рамките на военната операция на ЕС за управление на кризи. ВВП провежда консултации с командващия въоръжените сили на ЕС по всички въпроси, свързани с операцията, и отговаря за ежедневната дисциплина на сръбския контингент.

Член 11

Финансови аспекти

1. Без да се засяга член 12, Република Сърбия поема всички разходи, свързани с участието в операцията, освен ако за разходите не е налице съвместно финансиране, предвидено в правните инструменти, посочени в член 2, параграф 1, както и в Решение 2008/975/ОВППС на Съвета от 18 декември 2008 г. за създаване на механизъм за администриране на финансирането на общите разходи за операциите на Европейския съюз с военни или отбранителни последици (Athena) ⁽¹⁾.

2. В случай на смърт, увреждане, вреда или щета, причинени на физически или юридически лица от държавата(ите), в която(ито) се провежда операцията, Република Сърбия, при установяване на отговорността ѝ, изплаща обезщетение според условията, предвидени в приложимото споразумение за статуса на въоръжените сили по член 3, параграф 1.

Член 12

Участие в общите разходи

1. Република Сърбия участва във финансирането на общите разходи на военната операция на ЕС за управление на кризи.

2. Финансовото участие на Република Сърбия в общите разходи се изчислява въз основа на една от следните две формули, като се използва тази, с която се получава по-малка сума:

а) делът от общите разходи, пропорционално съответстващ на съотношението между БНД на Република Сърбия и общия БНД на всички държави, участващи в общите разходи на операцията; или

б) делът от общите разходи, пропорционално съответстващ на съотношението между числеността на личния състав от Република Сърбия, участващ в операцията, и общата численост на личния състав от всички държави, участващи в операцията.

При използването на формулата по параграф 2, буква б) и когато Република Сърбия участва с личен състав само в щаба на операцията или щаба на въоръжените сили, използваното съотношение се получава, като личният състав на тази държава се съотнесе към общата численост на личния състав на съответните щабове. В останалите случаи използваното съотношение се получава, като целият личен състав, с който участва Република Сърбия, се съотнася към общия личен състав на операцията.

3. Независимо от параграф 1 Европейският съюз по принцип освобождава Република Сърбия от финансово участие в общите разходи за конкретна военна операция на ЕС за управление на кризи, когато:

а) Европейският съюз реши, че Република Сърбия предоставя значимо участие в активите и/или способностите, които са съществени за операцията; или

б) Република Сърбия има БНД на човек от населението, който не надвишава БНД на никоя държава-членка на Европейския съюз.

4. Между администратора по Решение 2008/975/ОВППС и компетентните административни органи на Република Сърбия се сключва договореност. Тази договореност включва, *inter alia*, разпоредби относно:

а) размера на вноската;

б) условията и реда за плащане на финансовото участие;

в) процедурата за одит.

РАЗДЕЛ IV

ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ

Член 13

Договорености относно изпълнението

Без да се засягат разпоредбите на член 8, параграф 5 и член 12, параграф 4, техническите и административните договорености, необходими за целите на изпълнението на настоящото споразумение, се сключват между върховния представител на Европейския съюз по въпросите на външните работи и политиката на сигурност и компетентните органи на Република Сърбия.

Член 14

Неизпълнение

Ако една от страните не изпълнява задълженията си съгласно настоящото споразумение, другата страна има право да прекрати настоящото споразумение с едномесечно предизвестие.

Член 15

Уреждане на спорове

Споровете относно тълкуването или прилагането на настоящото споразумение се уреждат между страните по дипломатически път.

Член 16

Влизане в сила

1. Настоящото споразумение влиза в сила на първия ден от първия месец след датата, на която страните са се нотифицирали взаимно за приключването на необходимите за целта вътрешни процедури.

2. Настоящото споразумение се прилага временно от датата на подписването му.

3. Настоящото споразумение подлежи на редовно преразглеждане.

4. Настоящото споразумение може да бъде изменено въз основа на взаимно писмено изразено съгласие на страните.

⁽¹⁾ ОВ L 345, 23.12.2008 г., стр. 96.

5. Настоящото споразумение може да бъде денонсирано от всяка от страните чрез писмена нотификация за денонсиране, изпратена до другата страна. Денонсирането поражда действие шест месеца след получаване на нотификацията от другата страна.

Съставено в Белград на осми юни две хиляди и единадесета година в два екземпляра на английски език.

За Европейския съюз

За Република Сърбия

ТЕКСТ НА ДЕКЛАРАЦИИТЕ**Текст за държавите-членки на ЕС:**

„При прилагането на решение на Съвета на ЕС относно операция на ЕС за управление на кризи, в която участва Република Сърбия, държавите-членки на Европейския съюз ще се стремят, доколкото това е допустимо съгласно националните им правни системи, да се откажат от всякакви евентуални претенции срещу Република Сърбия във връзка с увреждане или смърт на членове на техния персонал, вреда или щета на притежавани от тях активи, които се използват от операцията на ЕС за управление на кризи, ако това увреждане, смърт, вреда или щета:

- са били причинени от членове на персонала на Република Сърбия при изпълнение на техните задължения във връзка с операцията на ЕС за управление на кризи, освен в случаите на груба небрежност или умишлено поведение,
- или са били предизвикани от използването на активи, притежавани от Република Сърбия, при условие че активите са били използвани във връзка с операцията и с изключение на случаите на груба небрежност или умишлено поведение от страна на членове на персонала на Република Сърбия, ползващ тези активи и участващ в операцията на ЕС за управление на кризи.“

Текст за Република Сърбия:

„При прилагането на решение на Съвета на ЕС относно операция на ЕС за управление на кризи Република Сърбия ще се стреми, доколкото това е допустимо съгласно националната ѝ правна система, да се откаже от всякакви евентуални претенции срещу която и да е от другите държави, участващи в операцията на ЕС за управление на кризи, във връзка с увреждане или смърт на членове на нейния персонал, вреда или щета на притежавани от нея активи, които се използват от операцията на ЕС за управление на кризи, ако това увреждане, смърт, вреда или щета:

- са били причинени от членове на персонала при изпълнение на техните задължения във връзка с операцията на ЕС за управление на кризи, освен в случаите на груба небрежност или умишлено поведение,
 - или са били предизвикани от използването на активи, притежавани от държавите, участващи в операцията на ЕС за управление на кризи, при условие че активите са били използвани във връзка с операцията и с изключение на случаите на груба небрежност или умишлено поведение от страна на членове на персонала, ползващ тези активи и участващ в операцията на ЕС за управление на кризи.“
-

РЕГЛАМЕНТИ

РЕГЛАМЕНТ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ (ЕС) № 602/2011 НА КОМИСИЯТА

от 20 юни 2011 година

относно класирането на някои стоки в Комбинираната номенклатура

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕИО) № 2658/87 на Съвета от 23 юли 1987 г. относно тарифната и статистическа номенклатура и Общата митническа тарифа ⁽¹⁾, и по-специално член 9, параграф 1, буква а) от него,

като има предвид, че:

- (1) С цел да се осигури еднакво прилагане на Комбинираната номенклатура, приложена към Регламент (ЕИО) № 2658/87, е необходимо да се приемат мерки относно класирането на стоките, посочени в приложението към настоящия регламент.
- (2) Регламент (ЕИО) № 2658/87 определя общи правила за тълкуване на Комбинираната номенклатура. Тези правила се прилагат също така към всяка друга номенклатура, която изцяло или частично се основава на нея, или която добавя допълнителни подраздели към нея и която е създадена със специфични разпоредби на Съюза с оглед на прилагането на тарифни и други мерки, свързани с търговията със стоки.
- (3) Съгласно тези общи правила стоките, описани в колона 1 от таблицата в приложението, следва да бъдат класирани в кода по КН, посочен в колона 2, на основание на посоченото в колона 3 от същата таблица.
- (4) Уместно е да се предвиди, обвързващата тарифна информация, издадена от митническите органи на

държавите-членки във връзка с класирането на стоки в Комбинираната номенклатура, която обаче не е в съответствие с настоящия регламент, да може да бъде ползвана от титуляря за срок от три месеца съгласно член 12, параграф 6 от Регламент (ЕИО) № 2913/92 на Съвета от 12 октомври 1992 г. относно създаване на Митнически кодекс на Общността ⁽²⁾.

- (5) Мерките, предвидени в настоящия регламент, са в съответствие със становището на Комитета по Митническия кодекс,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Стоките, описани в колона 1 от таблицата, поместена в приложението, се класират в Комбинираната номенклатура в кода по КН, посочен в колона 2 от същата таблица.

Член 2

Обвързващата тарифна информация, издадена от митническите органи на държавите-членки, която не е в съответствие с настоящия регламент, може да бъде ползвана за срок от три месеца съгласно член 12, параграф 6 от Регламент (ЕИО) № 2913/92.

Член 3

Настоящият регламент влиза в сила на двадесетия ден след публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 20 юни 2011 година.

За Комисията,
от името на председателя,
Algirdas ŠEMETA
Член на Комисията

⁽¹⁾ ОВ L 256, 7.9.1987 г., стр. 1.

⁽²⁾ ОВ L 302, 19.10.1992 г., стр. 1.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Описание на стоките	Класиране (код по КН)	Основания
(1)	(2)	(3)
<p>Изделие, включващо болт с шайба, разтваряща се анкерна втулка и гайка, всички направени от неръждаема стомана.</p> <p>Болтът е с шестоъгълна глава, дълъг е 55 mm, с резба по цялата си дължина и е с якост на опън 490 MPa.</p> <p>Анкерната втулка е дълга 42 mm с външен диаметър 10 mm в неразтворено положение. Тя няма резба.</p> <p>Изделието се използва за закрепване на предмети към твърди материали като бетонни стени, като първо анкерната втулка, с гайката в нея, се вкарва в предварително пробит отвор и след това се вкарва и натяга болтът. С натягането на болта гайката се притегля към главата на болта, което води до разтваряне на анкерната втулка, застопорявайки предмета здраво към твърдия материал.</p>	7318 19 00	<p>Класирането се определя от Общи правила 1 и 6 за тълкуване на Комбинираната номенклатура и от текстовете на кодове по КН 7318 и 7318 19 00.</p> <p>Изделието не е сложен артикул по смисъла на Общо правило 3, буква б), тъй като отделните компоненти заедно сформират обособено изделие — дюбел. Следователно се изключва класиране съгласно компонента, който придава основния характер на изделието.</p> <p>Изключва се класиране в подпозиция 7318 15 като болт, дори с неговите гайки или шайби, тъй като анкерната втулка е изделие, различно от гайка или шайба.</p> <p>Следователно, предвид характеристиките му, изделието трябва да бъде класирано в код по КН 7318 19 00 като други резбовани артикули.</p>

РЕГЛАМЕНТ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ (ЕС) № 603/2011 НА КОМИСИЯТА**от 20 юни 2011 година****относно класирането на някои стоки в Комбинираната номенклатура**

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕИО) № 2658/87 на Съвета от 23 юли 1987 г. относно тарифната и статистическа номенклатура и Общата митническа тарифа ⁽¹⁾, и по-специално член 9, параграф 1, буква а) от него,

като има предвид, че:

- (1) С цел да се осигури еднакво прилагане на Комбинираната номенклатура, приложена към Регламент (ЕИО) № 2658/87, е необходимо да се приемат мерки относно класирането на стоките, посочени в приложението към настоящия регламент.
- (2) Регламент (ЕИО) № 2658/87 определя общи правила за тълкуване на Комбинираната номенклатура. Тези правила се прилагат също така към всяка друга номенклатура, която изцяло или частично се основава на нея, или която добавя допълнителни подраздели към нея и която е създадена със специфични разпоредби на Съюза с оглед на прилагането на тарифни и други мерки, свързани с търговията със стоки.
- (3) Съгласно тези общи правила стоките, описани в колона 1 от таблицата в приложението, следва да бъдат класирани в кода по КН, посочен в колона 2, на основание на посоченото в колона 3 от същата таблица.

(4) Уместно е да се предвиди, че обвързващата тарифна информация, издадена от митническите органи на държавите-членки във връзка с класирането на стоки в Комбинираната номенклатура, която обаче не е в съответствие с настоящия регламент, може да бъде ползвана от титуляря за срок от три месеца съгласно член 12, параграф 6 от Регламент (ЕИО) № 2913/92 на Съвета от 12 октомври 1992 г. относно създаване на Митнически кодекс на Общността ⁽²⁾.

(5) Мерките, предвидени в настоящия регламент, са в съответствие със становището на Комитета по Митническия кодекс,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Стоките, описани в колона 1 от таблицата, поместена в приложението, се класират в Комбинираната номенклатура в кода по КН, посочен в колона 2 от същата таблица.

Член 2

Обвързващата тарифна информация, издадена от митническите органи на държавите-членки, която не е в съответствие с настоящия регламент, може да бъде ползвана за срок от три месеца съгласно член 12, параграф 6 от Регламент (ЕИО) № 2913/92.

Член 3

Настоящият регламент влиза в сила на двадесетия ден след публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 20 юни 2011 година.

За Комисията,
от името на председателя,
Algirdas ŠEMETA
Член на Комисията

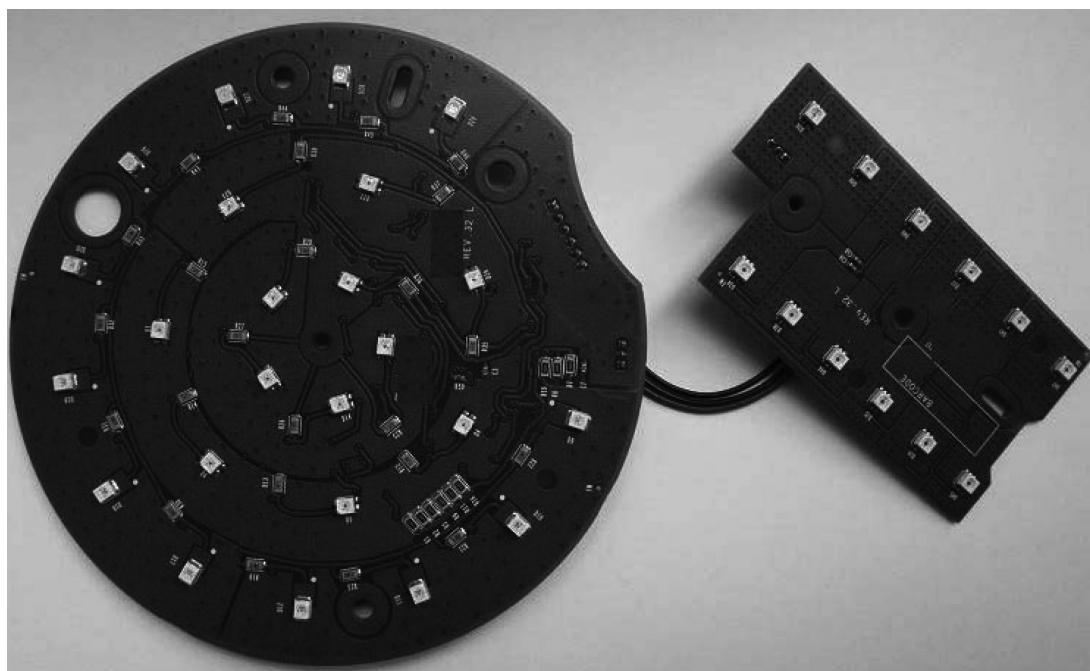
⁽¹⁾ ОВ L 256, 7.9.1987 г., стр. 1.

⁽²⁾ ОВ L 302, 19.10.1992 г., стр. 1.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Описание на стоките	Класиране (код по КН)	Основания
(1)	(2)	(3)
<p>Артикул, специално предназначен за монтиране в оборудването за сигнализация на конкретен модел моторно превозно средство.</p> <p>Артикулът е под формата на два взаимно свързани модула на печатни платки, всеки от които съдържа пасивни елементи (кондензатори и резистори) и активни елементи (диооди, светодиоди, транзистори и интегрални схеми). Единият модул е снабден с интерфейс за връзка със системата от светлини на превозното средство.</p> <p>Светодиодите осигуряват ефекта на сигнализиране.</p> <p>(*) Виж изображението.</p>	8512 90 90	<p>Класирането се определя от Общи правила 1 и 6 за тълкуване на Комбинираната номенклатура, бележка 2, буква б) към раздел XVI и от описанието на кодове по КН 8512, 8512 90 и 8512 90 90.</p> <p>Тъй като артикулът се състои от модули върху печатни платки (виж Обяснителните бележки към подпозиция 8443 99 10, обхващаща електронните сглобки), той не отговаря на условията за полупроводникови прибори и електронни интегрални схеми (виж бележка 8 към глава 85). Следователно се изключва класиране в позиции 8541 и 8542.</p> <p>Тъй като артикулът не е завършен, а специално предназначен да бъде използван заедно с други компоненти, като например лещата, в оборудването за сигнализация на моторно превозно средство, класиране в код по КН 8512 20 00 се изключва.</p> <p>Следователно изделието трябва да бъде класирано в код по КН 8512 90 90 като част за апаратите за електрическо осветление или за сигнализация от видовете, използвани за моторни превозни средства.</p>

(*) Изображението е само за информация.



РЕГЛАМЕНТ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ (ЕС) № 604/2011 НА КОМИСИЯТА**от 20 юни 2011 година****относно класирането на някои стоки в Комбинираната номенклатура**

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕИО) № 2658/87 на Съвета от 23 юли 1987 г. относно тарифната и статистическа номенклатура и Общата митническа тарифа ⁽¹⁾, и по-специално член 9, параграф 1, буква а) от него,

като има предвид, че:

- (1) С цел да се осигури еднакво прилагане на Комбинираната номенклатура, приложена към Регламент (ЕИО) № 2658/87, е необходимо да се приемат мерки относно класирането на стоките, посочени в приложението към настоящия регламент.
- (2) Регламент (ЕИО) № 2658/87 определя общи правила за тълкуване на Комбинираната номенклатура. Тези правила се прилагат също така към всяка друга номенклатура, която изцяло или частично се основава на нея, или която добавя допълнителни подраздели към нея и която е създадена със специфични разпоредби на Съюза с оглед на прилагането на тарифни и други мерки, свързани с търговията със стоки.
- (3) Съгласно тези общи правила стоките, описани в колона 1 от таблицата в приложението, следва да бъдат класирани в кода по КН, посочен в колона 2, на основание на посоченото в колона 3 от същата таблица.

(4) Уместно е да се предвиди, че обвързващата тарифна информация, издадена от митническите органи на държавите-членки във връзка с класирането на стоки в Комбинираната номенклатура, която обаче не е в съответствие с настоящия регламент, може да бъде ползвана от титуляря за срок от три месеца съгласно член 12, параграф 6 от Регламент (ЕИО) № 2913/92 на Съвета от 12 октомври 1992 г. относно създаване на Митнически кодекс на Общността ⁽²⁾.

(5) Мерките, предвидени в настоящия регламент, са в съответствие със становището на Комитета по Митническия кодекс,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Стоките, описани в колона 1 от таблицата, поместена в приложението, се класират в Комбинираната номенклатура в кода по КН, посочен в колона 2 от същата таблица.

Член 2

Обвързващата тарифна информация, издадена от митническите органи на държавите-членки, която не е в съответствие с настоящия регламент, може да бъде ползвана за срок от три месеца съгласно член 12, параграф 6 от Регламент (ЕИО) № 2913/92.

Член 3

Настоящият регламент влиза в сила на двадесетия ден след публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 20 юни 2011 година.

За Комисията,
от името на председателя,
Algirdas ŠEMETA
Член на Комисията

⁽¹⁾ ОВ L 256, 7.9.1987 г., стр. 1.

⁽²⁾ ОВ L 302, 19.10.1992 г., стр. 1.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Описание на стоките	Класиране (код по КН)	Основания
(1)	(2)	(3)
<p>1. Цилиндричен стоманен контейнер с дължина приблизително 30 cm и диаметър приблизително 3 cm (т.нар. „нагнетател за въздушни възглавници“).</p> <p>Устройството съдържа електрически контактни щифтове, възпламенител, камера с пиротехническо вещество за генериране на газ, камера със смес от газове, филтри и дюза за изпускане на газовете.</p> <p>Сместа от газове се състои от двуазотен окис, аргон и хелий.</p> <p>Когато електричен сигнал от системата от датчици на моторно превозно средство задейства възпламенителя, започва процес, при който пиротехническото вещество за генериране на газ изгаря и в резултат на това газовете се нагряват, създавайки високо налягане. След това газовете биват изпуснати през дюзата, напълвайки въздушната възглавница.</p> <p>Устройството е предназначено за вграждане в системата от предпазни въздушни възглавници на моторно превозно средство.</p>	8708 95 99	<p>Класирането се определя от разпоредбите на Общи правила 1 и 6 за тълкуване на Комбинираната номенклатура, Забележка 3 към раздел XVII и от описанието на кодовете по КН 8708, 8708 95 и 8708 95 99.</p> <p>Функцията на устройството е да напълни въздушната възглавница с газове, а не да произведе пиротехнически ефекти по смисъла на Глава 36. Следователно се изключва класиране в позиция 3604.</p> <p>„Газгенераторите“ са изделия, които произвеждат газообразно гориво от кокс, антрацитни въглища или друг въглеродсъдържащ материал. Процесът на генериране на газ в резултат на бързи химични реакции (взривове) на пиротехнически материали не е обхванат в позиция 8405. Следователно се изключва класиране на „нагнетател за въздушни възглавници“ в позиция 8405. (Виж също обяснителните бележки към Хармонизираната система за позиция 8405, букви А, и Б.).</p> <p>Тъй като устройството е част от предпазна въздушна възглавница с нагнетателна система (виж също обяснителните бележки към Хармонизираната система за позиция 8708, буква О), следва то да бъде класирано под код по КН 8708 95 99.</p>
<p>2. Цилиндричен стоманен контейнер с дължина приблизително 21 cm и диаметър приблизително 5 cm (т.нар. „нагнетател за въздушни възглавници“).</p> <p>Устройството съдържа електрически контактни щифтове, възпламенител, камера с пиротехническо вещество за генериране на газ, разширителна камера, филтри и дюза за изпускане на газовете.</p> <p>Когато електричен сигнал от системата от датчици на моторно превозно средство задейства възпламенителя, започва процес, при който пиротехническото вещество за генериране на газ изгаря и в резултат на това разширителната камера се напълва с газове, които създават високо налягане. След това газовете биват изпуснати през дюзата, напълвайки въздушната възглавница.</p> <p>Устройството е предназначено за вграждане в системата от предпазни въздушни възглавници на моторно превозно средство.</p>	8708 95 99	<p>Класирането се определя от разпоредбите на Общи правила 1 и 6 за тълкуване на Комбинираната номенклатура, Забележка 3 към раздел XVII и от описанието на кодовете по КН 8708, 8708 95 и 8708 95 99.</p> <p>Функцията на устройството е да напълни въздушната възглавница с газове, а не да произведе пиротехнически ефекти по смисъла на Глава 36. Следователно се изключва класиране в позиция 3604.</p> <p>„Газгенераторите“ са изделия, които произвеждат газообразно гориво от кокс, антрацитни въглища или друг въглеродсъдържащ материал. Процесът на генериране на газ в резултат на бързи химични реакции (взривове) на пиротехнически материали не е обхванат в позиция 8405. Следователно се изключва класиране на „нагнетател за въздушни възглавници“ в позиция 8405. (Виж също обяснителните бележки към Хармонизираната система за позиция 8405, букви А и Б.).</p> <p>Тъй като устройството е част от предпазна въздушна възглавница с нагнетателна система (виж също обяснителните бележки към Хармонизираната система за позиция 8708, буква О), следва то да бъде класирано под код по КН 8708 95 99.</p>

РЕГЛАМЕНТ (ЕС) № 605/2011 НА КОМИСИЯТА**от 20 юни 2011 година****за забрана на риболова на треска в зона 3М на NAFO от страна на съдове под флага на Германия**

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 1224/2009 на Съвета от 20 ноември 2009 г. за създаване на система за контрол на Общността за гарантиране на спазването на правилата на общата политика в областта на рибарството ⁽¹⁾, и по-специално член 36, параграф 2 от него,

като има предвид, че:

- (1) С Регламент (ЕС) № 57/2011 на Съвета от 18 януари 2011 г. за установяване на възможностите за риболов на определени рибни запаси и групи от рибни запаси за 2011 година, приложими във водите на ЕС и за корабите на ЕС в някои води извън ЕС ⁽²⁾, се определят квотите за 2011 г.
- (2) Съгласно информацията, получена от Комисията, с улова на посочения в приложението към настоящия регламент рибен запас от страна на плавателни съдове, плаващи под флага на посочената в същото приложение държава-членка или регистрирани в нея, е изчерпана отпуснатата за 2011 г. квота.
- (3) Следователно е необходимо да се забрани риболовната дейност за посочения рибен запас,

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 20 юни 2011 година.

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1**Изчерпване на квотата**

Квотата за риболов на посочения в приложението към настоящия регламент рибен запас, отпусната за 2011 г. на определената в същото приложение държава-членка, се счита за изчерпана от датата, указана в същото приложение.

Член 2**Забрани**

Забранява се риболовната дейност за посочения в приложението към настоящия регламент рибен запас от страна на плавателни съдове, плаващи под флага на или регистрирани в посочената в същото приложение държава-членка, считано от указаната в приложението дата. По-специално се забраняват задържането на борда, преместването, трансбордирането или разтоварването на суша на този рибен запас, уловен от горепосочените плавателни съдове след тази дата.

Член 3**Влизане в сила**

Настоящият регламент влиза в сила в деня след датата на публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

За Комисията,
от името на председателя,

Lowri EVANS

Генерален директор на Генерална дирекция
„Морско дело и рибарство“

⁽¹⁾ ОВ L 343, 22.12.2009 г., стр. 1.

⁽²⁾ ОВ L 24, 27.1.2011 г., стр. 1.

ПРИЛОЖЕНИЕ

№	16/T&Q
Държава-членка	Германия
Рибен запас	COD/N3M.
Вид	Треска (<i>Gadus morhua</i>)
Зона	NAFO 3M
Дата	24.5.2011 г.

РЕГЛАМЕНТ (ЕС) № 606/2011 НА КОМИСИЯТА**от 20 юни 2011 година****за забрана на риболова на морски костур в зона 3LN на NAFO от страна на съдове под флага на Германия**

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 1224/2009 на Съвета от 20 ноември 2009 г. за създаване на система за контрол на Общността за гарантиране на спазването на правилата на общата политика в областта на рибарството, ⁽¹⁾ и по-специално член 36, параграф 2 от него,

като има предвид, че:

- (1) С Регламент (ЕС) № 57/2011 на Съвета от 18 януари 2011 г. за установяване на възможностите за риболов на определени рибни запаси и групи от рибни запаси за 2011 година, приложими във водите на ЕС и за корабите на ЕС в някои води извън ЕС ⁽²⁾, се определят квотите за 2011 г.
- (2) Съгласно информацията, получена от Комисията, с улова на посочения в приложението към настоящия регламент рибен запас от плавателни съдове под флага на посочената в същото приложение държава-членка или регистрирани в нея, е изчерпана отпуснатата за 2011 г. квота.
- (3) Следователно е необходимо да се забрани риболовната дейност за посочения рибен запас,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1**Изчерпване на квотата**

Квотата за риболов на посочения в приложението към настоящия регламент рибен запас, отпусната за 2011 г. на определената в същото приложение държава-членка, се счита за изчерпана от датата, указана в същото приложение.

Член 2**Забрани**

Забранява се риболовната дейност за посочения в приложението към настоящия регламент рибен запас от страна на плавателни съдове, плаващи под флага на или регистрирани в посочената в същото приложение държава-членка, считано от указаната в приложението дата. По-специално се забраняват задържането на борда, преместването, трансбордирането или разтоварването на суша на този рибен запас, уловен от горепосочените плавателни съдове след тази дата.

Член 3**Влизане в сила**Настоящият регламент влиза в сила в деня след датата на публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 20 юни 2011 година.

За Комисията,
от името на председателя,

Lewri EVANS

Генерален директор на Генерална дирекция
„Морско дело и рибарство“

⁽¹⁾ ОВ L 343, 22.12.2009 г., стр. 1.

⁽²⁾ ОВ L 24, 27.1.2011 г., стр. 1.

ПРИЛОЖЕНИЕ

№	17/T&Q
Държава-членка	Германия
Рибен запас	RED/N3LN.
Вид	Морски костур (<i>Sebastes spp.</i>)
Зона	NAFO 3LN
Дата	24.5.2011 г.

РЕГЛАМЕНТ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ (ЕС) № 607/2011 НА КОМИСИЯТА**от 22 юни 2011 година****за определяне на фиксирани стойности при внос за определяне на входната цена на някои плодове и зеленчуци**

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 1234/2007 на Съвета от 22 октомври 2007 г. за установяване на обща организация на селскостопанските пазари и относно специфични разпоредби за някои земеделски продукти („Общ регламент за ООП“) ⁽¹⁾,като взе предвид Регламент за изпълнение (ЕС) № 543/2011 на Комисията от 7 юни 2011 г. за определяне на подробни правила за прилагането на Регламент (ЕО) № 1234/2007 на Съвета по отношение на секторите на плодовете и зеленчуците и на преработените плодове и зеленчуци ⁽²⁾, и по-специално член 136, параграф 1 от него,

като има предвид, че:

в изпълнение на резултатите от Уругвайския кръг от многостранни търговски преговори Регламент за изпълнение (ЕС) № 543/2011 посочва критериите за определяне от страна на Комисията на фиксирани стойности при внос от трети страни за продуктите и периодите, посочени в приложение XVI, част А към същия регламент,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Фиксираните стойности при внос, посочени в член 136 от Регламент за изпълнение (ЕС) № 543/2011, са определени в приложението към настоящия регламент.

Член 2

Настоящият регламент влиза в сила на 23 юни 2011 година.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 22 юни 2011 година.

*За Комисията,**от името на председателя,*

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ

Генерален директор на Генерална дирекция
„Земеделие и развитие на селските райони“⁽¹⁾ ОВ L 299, 16.11.2007 г., стр. 1.⁽²⁾ ОВ L 157, 15.6.2011 г., стр. 1.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Фиксирани стойности при внос за определяне на входната цена на някои плодове и зеленчуци

(EUR/100 kg)

Код по КН	Кодове на трети страни ⁽¹⁾	Фиксирана вносна стойност
0702 00 00	MA	57,8
	MK	54,8
	TR	55,0
	ZZ	55,9
0707 00 05	TR	95,0
	ZZ	95,0
0709 90 70	TR	117,7
	ZZ	117,7
0805 50 10	AR	75,4
	BR	40,6
	TR	65,0
	UY	65,6
	ZA	85,9
	ZZ	66,5
0808 10 80	AR	123,2
	BR	76,1
	CL	90,5
	CN	95,4
	NZ	142,3
	UY	58,7
	ZA	93,4
	ZZ	97,1
0809 10 00	TR	283,9
	ZZ	283,9
0809 20 95	TR	366,8
	XS	382,4
	ZZ	374,6

⁽¹⁾ Номенклатура на страните, определена с Регламент (ЕО) № 1833/2006 на Комисията (ОВ L 354, 14.12.2006 г., стр. 19). Код „ZZ“ означава „друг произход“.

РЕГЛАМЕНТ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ (ЕС) № 608/2011 НА КОМИСИЯТА**от 22 юни 2011 година****за определяне в каква степен могат да бъдат приети заявленията за лицензии за внос, подадени през юни 2011 г. за някои млечни продукти в рамките на някои тарифни квоти, открити с Регламент (ЕО) № 2535/2001**

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 1234/2007 на Съвета от 22 октомври 2007 г. за установяване на обща организация на селскостопанските пазари и относно специфични разпоредби за някои земеделски продукти („Общ регламент за ООП“) ⁽¹⁾,като взе предвид Регламент (ЕО) № 1301/2006 на Комисията от 31 август 2006 г. за определяне на общи правила за управление на тарифните квоти за внос на земеделски продукти, които се управляват чрез система на лицензии за внос ⁽²⁾, и по-специално член 7, параграф 2 от него,

като има предвид, че:

заявленията за лицензии за внос, подадени от 1 до 10 юни 2011 г. за някои тарифни квоти, посочени в приложение I към Регламент (ЕО) № 2535/2001 на Комисията от 14 декември 2001 г. относно определяне на подробни правила за прилагане на Регламент (ЕО) № 1255/1999 на

Съвета по отношение на режима на внос на мляко и млечни продукти и за откриване на тарифни квоти ⁽³⁾, са за количества, по-големи от наличните. Поради това следва да се определи до каква степен могат да бъдат издавани лицензии за внос, като се определят коефициентите на разпределение, които ще се прилагат към заявените количества,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Заявленията за лицензии за внос на продукти, отнасящи се до тарифните квоти, посочени в части I.A, I.E, I.3, I.II и I.IJ от приложение I към Регламент (ЕО) № 2535/2001, подадени през периода от 1 до 10 юни 2011 г., са основание за издаването на лицензии за внос за заявените количества, към които се прилагат коефициентите на разпределение, определени в приложението към настоящия регламент.

Член 2

Настоящият регламент влиза в сила на 23 юни 2011 година.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 22 юни 2011 година.

*За Комисията,**от името на председателя,*

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ

Генерален директор на Генерална дирекция
„Земеделие и развитие на селските райони“⁽¹⁾ ОВ L 299, 16.11.2007 г., стр. 1.⁽²⁾ ОВ L 238, 1.9.2006 г., стр. 13.⁽³⁾ ОВ L 341, 22.12.2001 г., стр. 29.

ПРИЛОЖЕНИЕ

I.A

Номер на тарифната квота	Коефициент на разпределение
09.4590	—
09.4599	—
09.4591	—
09.4592	—
09.4593	—
09.4594	—
09.4595	10,484082 %
09.4596	100 %

„—“: Комисията не е получила заявления за лицензии.

I.E

Продукти с произход от Швейцария

Номер на тарифната квота	Коефициент на разпределение
09.4155	48,007681 %

I.3

Продукти с произход от Норвегия

Номер на тарифната квота	Коефициент на разпределение
09.4179	100 %

I.И

Продукти с произход от Норвегия

Номер на тарифната квота	Коефициент на разпределение
09.4205	100 %
09.4206	100 %

I.Й

Продукти с произход от Република Молдова

Номер на тарифната квота	Коефициент на разпределение
09.4210	—

„—“: Комисията не е получила заявления за лицензии.

РЕГЛАМЕНТ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ (ЕС) № 609/2011 НА КОМИСИЯТА**от 22 юни 2011 година****за оттегляне на преустановяването на подаването на заявления за лицензи за внос на захарни продукти по някои тарифни квоти**

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 1234/2007 на Съвета от 22 октомври 2007 г. за установяване на обща организация на селскостопанските пазари и относно специфични разпоредби за някои земеделски продукти („Общ регламент за ООП“) ⁽¹⁾,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 891/2009 на Комисията от 25 септември 2009 година за откриване и управление на някои тарифни квоти на Общността в сектора на захарта ⁽²⁾, и по-специално член 5, параграф 2 от него,

като има предвид, че:

- (1) В съответствие с Регламент (ЕО) № 891/2009, подаването на заявления за лицензи за внос, отнасящи се до пореден номер 09.4318, беше преустановено от 20 януари 2011 година с Регламент (ЕС) № 42/2011 на Комисията от 19 януари 2011 година за преустановяване

на подаването на заявления за лицензи за внос за захарни продукти в рамките на някои тарифни квоти ⁽³⁾.

- (2) Вследствие на нотификациите за неизползвани и/или частично използвани лицензи, по посочения пореден номер отново има налични количества. Поради това преустановяването на подаването на заявления следва да бъде оттеглено,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Преустановяването на подаването на заявления за лицензи за внос за пореден номер 09.4318, въведено от 20 януари 2011 година по силата на Регламент (ЕС) № 42/2011, се оттегля.

Член 2

Настоящият регламент влиза в сила в деня на публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 22 юни 2011 година.

За Комисията,

от името на председателя,

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ

Генерален директор на Генерална дирекция
„Земеделие и развитие на селските райони“

⁽¹⁾ ОВ L 299, 16.11.2007 г., стр. 1.

⁽²⁾ ОВ L 254, 26.9.2009 г., стр. 82.

⁽³⁾ ОВ L 15, 20.1.2011 г., стр. 10.

РЕГЛАМЕНТ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ (ЕС) № 610/2011 НА КОМИСИЯТА**от 22 юни 2011 година****относно отпускането на права за внос за подадените за периода от 1 юли 2011 г. до 30 юни 2012 г. заявления в рамките на откритата с Регламент (ЕО) № 431/2008 тарифна квота за замразено месо от едър рогат добитък**

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 1234/2007 на Съвета от 22 октомври 2007 г. за установяване на обща организация на селскостопанските пазари и относно специфични разпоредби за някои земеделски продукти („Общ регламент за ООП“) ⁽¹⁾,като взе предвид Регламент (ЕО) № 1301/2006 на Комисията от 31 август 2006 г. относно установяване на общи правила за прилагането на тарифните квоти за внос на селскостопански продукти, управлявани чрез система от лицензии за внос ⁽²⁾, и по-специално член 7, параграф 2 от него,

като има предвид, че:

- (1) С Регламент (ЕО) № 431/2008 на Комисията от 19 май 2008 г. относно откриване и управление на тарифна квота за замразено месо от едър рогат добитък, включено в код по КН 0202, и продукти, включени в

код по КН 0206 29 91 ⁽³⁾ беше открита тарифна квота за вноса на продукти от месо от животни от рода на едрия рогат добитък.

- (2) Заявените за периода от 1 юли 2011 г. до 30 юни 2012 г. количества надвишават наличните количества. Следователно е целесъобразно да се определи в какъв размер могат да се предоставят правата за внос, като се фиксира коефициентът на отпускане, който да се прилага за заявените количества,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

За заявленията за права за внос за квота с пореден номер 09.4003, подадени съгласно Регламент (ЕО) № 431/2008 за периода от 1 юли 2011 г. до 30 юни 2012 г., се прилага коефициент на отпускане 28,953811 %.

Член 2

Настоящият регламент влиза в сила на 23 юни 2011 година.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 22 юни 2011 година.

За Комисията,
от итето на председателя,
José Manuel SILVA RODRÍGUEZ

Генерален директор на Генерална дирекция
„Земеделие и развитие на селските райони“

⁽¹⁾ ОВ L 299, 16.11.2007 г., стр. 1.

⁽²⁾ ОВ L 238, 1.9.2006 г., стр. 13.

⁽³⁾ ОВ L 130, 20.5.2008 г., стр. 3.

РЕШЕНИЯ

РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА

от 17 юни 2011 година

относно удължаване срока на статута на съвместно предприятие на **Hochtemperatur-Kernkraftwerk GmbH (HKG)**

(2011/362/Евратом)

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност за атомна енергия, и по-специално член 49 от него,

като взе предвид предложението на Европейската комисия,

като има предвид, че:

(1) С Решение 74/295/Евратом⁽¹⁾ Съветът създаде Hochtemperatur-Kernkraftwerk GmbH (HKG) като съвместно предприятие за период от 25 години, считано от 1 януари 1974 г.

(2) Целите на HKG бяха да бъде изградена, оборудвана и експлоатирана атомна електроцентрала с приблизителна мощност 300 MWe в Uentrop (област Unna) във Федерална република Германия.

(3) След като беше в експлоатация от 1987 г. до 1988 г. атомната електроцентрала накрая беше спряна на 1 септември 1989 г. в резултат от технически и икономически затруднения.

(4) От 1 септември 1989 г. целта на HKG беше да изпълнява програма за извеждане от експлоатация на атомната електроцентрала до етапа на безопасно заграждане и след това да изпълнява програма за наблюдение на заградените ядрени инсталации.

(5) В своето Решение 92/547/Евратом от 16 ноември 1992 г. за удължаване срока на статута на „Kernkraftwerk Lingen GmbH“ като съвместно предприятие⁽²⁾ Съветът признава, че в Общността не е имало еквивалентни на тези програми и прилагането им е важно за натрупването на полезен опит за ядрения сектор и за бъдещото развитие на ядрената енергетика в Общността.

(6) За да постигне тази цел, HKG поиска удължаване срока на неговия статут на съвместно предприятие, считано от 1 януари 1999 г.

(7) С Решение 2002/355/Евратом⁽³⁾ Съветът удължи срока на статута на HKG като съвместно предприятие до 31 декември 2009 г., за да даде възможност на HKG да завърши програмите си по извеждане от експлоатация и наблюдение, по-специално чрез облекчаване на финансовата тежест.

(8) Периодът на удължаване съответстваше на продължителността на срока на действие на споразуменията, сключени между Федерална република Германия, провинция Северен Рейн-Вестфалия, HKG и неговите членове за финансиране на дейностите на HKG.

(9) С писмо от 26 април 2010 г. HKG поиска допълнително удължаване срока на статута на съвместно предприятие с още 25 години с оглед постигане на целите му.

(10) Удължаването срока на статута на съвместно предприятие следва да позволи HKG да завърши своите програми по извеждането от експлоатация и наблюдение, по-специално чрез облекчаване на финансовата тежест.

(11) Споразуменията, сключени между Федерална република Германия, провинция Северен Рейн-Вестфалия, HKG и неговите членове за финансиране на дейностите на HKG важат само за периода до 31 декември 2017 г.

(12) Следователно срокът на статута на съвместно предприятие на HKG следва да бъде удължен за същия период,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член 1

1. С настоящото срокът на статута на съвместно предприятие, по смисъла на Договора за създаване на Европейската общност за атомна енергия, предоставен на Hochtemperatur-Kernkraftwerk GmbH (HKG), се удължава с осем години, считано от 1 януари 2010 г.

2. Целта на HKG е да изпълнява програма за извеждане от експлоатация на атомната електроцентрала, намираща се в Uentrop (област Unna) във Федерална република Германия, до етапа на безопасно заграждане и след това да изпълнява програма за наблюдение на заградените ядрени инсталации.

⁽¹⁾ ОВ L 165, 20.6.1974 г., стр. 7.

⁽²⁾ ОВ L 352, 2.12.1992 г., стр. 9.

⁽³⁾ ОВ L 123, 9.5.2002 г., стр. 53.

Член 2

Адресати на настоящето решение са държавите-членки и НКГ.

Съставено в Люксембург на 17 юни 2011 година.

За Съвета
Председател
CZOMBA S.

РЕШЕНИЕ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ НА СЪВЕТА

от 20 юни 2011 година

за предоставяне на разрешение на Румъния да прилага специална мярка за дерогация от член 193 от Директива 2006/112/ЕО относно общата система на данъка върху добавената стойност

(2011/363/ЕС)

СЪВЕТАТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Директива 2006/112/ЕО на Съвета от 28 ноември 2006 г. относно общата система на данъка върху добавената стойност ⁽¹⁾, и по-специално член 395, параграф 1 от нея,

като взе предвид предложението на Европейската комисия, като има предвид, че:

- (1) С писма, регистрирани в Комисията на 4 ноември 2009 г., 2 юли 2010 г., 26 юли 2010 г. и 20 декември 2010 г., Румъния поиска разрешение да разполага за период от две години с възможността чрез дерогация от член 193 от Директива 2006/112/ЕО да определя като платец на данъка върху добавената стойност (ДДС) данъчно задълженото лице, което е получател на доставки на някои житни растения и маслодайни семена. Тя заяви, че няма да иска удължаване на срока на действие на посоченото разрешение.
- (2) С писмо от 15 март 2011 г. Комисията предаде на останалите държави-членки отправеното от Румъния искане. С писмо от 22 март 2011 г. Комисията уведоми Румъния, че разполага с цялата информация, която счита за необходима за оценката на искането.
- (3) Румъния е установила избягване на данъчно облагане в търговията с някои непреработени селскостопански продукти, житни растения или маслодайни семена. Действително някои оператори не внасят ДДС в държавната хазна след доставката на техните продукти, особено когато са ги придобили, без да заплатят данъка преди това. В случай че разполагат с валидна фактура, техните клиенти обаче си запазват правото за приспадане на ДДС.
- (4) Определянето на данъчно задълженото лице, което е получател на доставените стоки, като платец на ДДС на мястото на доставчика би представлявало спешна временна мярка, която би могла да прекрати тази форма на избягване на данъчно облагане. Двугодишното прилагане на тази специална мярка следва да осигури на Румъния времето, което ѝ е необходимо за въвеждането на съвместими с Директива 2006/112/ЕО окончателни мерки в сектора на селското стопанство, които да предотвратят и отстранят тази форма на избягване на данъчно облагане.
- (5) С цел да предотврати изместването на измамната дейност към етапа на преработка на стоките в хранителни или промишлени продукти или към друг вид продукти Румъния следва обаче да въведе в същото време подходящи мерки за деклариране и контрол по отношение на съответните данъчно задължени лица и да нотифицира Комисията за това.
- (6) Стоките, за които се отнася настоящата специална мярка, следва да се определят, като се използва Комбинираната номенклатура, установена с Регламент (ЕИО) № 2658/87

на Съвета от 23 юли 1987 г. относно тарифната и статистическа номенклатура и Общата митническа тарифа ⁽²⁾, за да може настоящата специална мярка да се прилага единствено по отношение на непреработени селскостопански продукти и съответните данъчно задължени лица да избегнат несъразмерната административна тежест или рисковете за тяхната правна сигурност.

- (7) Настоящата специална мярка е обоснована и пропорционална на поставените цели. Действително тя има ограничен срок на прилагане и се отнася само до някои точно определени продукти, които по принцип не са предназначени в този си вид за крайно потребление и са били предмет на избягване на данъчно облагане, довели до значителни загуби на приходи от ДДС. Предвид мащаба на посочените данъчни загуби настоящата мярка следва да бъде приета в най-кратки срокове.
- (8) Настоящата специална мярка няма да промени като цяло размера на приходите на Румъния от данък върху добавената стойност, събиран на етапа на крайното потребление и няма да повлияе отрицателно върху собствените ресурси на Съюза от ДДС,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член 1

Чрез дерогация от член 193 от Директива 2006/112/ЕО на Румъния се разрешава да определя като платец на ДДС данъчно задълженото лице, което е получател на доставка на следните стоки от Комбинираната номенклатура, установена с Регламент (ЕИО) № 2658/87:

Код по КН	Продукт
1001 10 00	Твърда пшеница
1001 90 10	Лимец, предназначен за посев
ex 1001 90 91	Мека пшеница за посев
ex 1001 90 99	Друг лимец и мека пшеница, непредназначени за посев
1002 00 00	Ръж
1003 00	Ечемик
1005	Царевица
1201 00	Семена от соя, дори натрошени
1205	Семена от репица или рапица, дори натрошени
1206 00	Семена от слънчоглед, дори натрошени
1212 91	Захарно цвекло

⁽¹⁾ ОВ L 347, 11.12.2006 г., стр. 1.⁽²⁾ ОВ L 256, 7.9.1987 г., стр. 1.

Член 2

Предвиденото в член 1 разрешение подлежи на въвеждане от страна на Румъния на задължения за деклариране и подходящи и ефективни мерки за контрол по отношение на данъчно задължените лица, които доставят стоките, за които се прилага посоченото разрешение.

Румъния нотифицира Комисията за въвеждането на задълженията и мерките, посочени в първа алинея.

Член 3

Настоящото решение поражда действие от датата на нотифицирането му.

Прилага се от 1 юни 2011 г. до 31 май 2013 г.

Член 4

Адресат на настоящото решение е Румъния.

Съставено в Люксембург на 20 юни 2011 година.

За Съвета
Председател
MATOLCSY Gy.

РЕШЕНИЕ НА КОМИСИЯТА

от 15 септември 2010 година

относно държавната помощ С 26/09 (ex N 289/09), която Латвия възнамерява да приведе в действие за реструктурирането на AS Parex banka

(нотифицирано под номер С(2010) 6202)

(само текстът на английски език е автентичен)

(текст от значение за ЕИП)

(2011/364/ЕС)

КОМИСИЯТА НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 108, параграф 2, първа алинея от него,

като взе предвид Споразумението за Европейското икономическо пространство, и по-специално член 62, параграф 1, буква а) от него,

като покани заинтересованите страни да представят мненията си в съответствие с посочените по-горе разпоредби ⁽¹⁾,

като има предвид, че:

1. ПРОЦЕДУРА

- (1) На 10 ноември 2008 г. Латвия уведоми Комисията относно пакет от мерки в полза на AS Parex banka (наричана по-долу „Parex banka“), имащи за цел да подпомогнат стабилността на финансовата система, който бе одобрен с решение от 24 ноември 2008 г. ⁽²⁾ (наричано по-долу „първото решение за оздравяване“) въз основа на поетото от Латвия задължение да представи до шест месеца план за реструктуриране на Parex banka. На 26 януари 2009 г. Латвия уведоми Комисията относно няколко изменения в мерките за публично подпомагане на Parex banka. Тези изменения бяха одобрени с решение от 11 февруари 2009 г. ⁽³⁾ (наричано по-долу „второто решение за оздравяване“). На 29 март 2009 г. Латвия уведоми Комисията за необходимостта от допълнителни изменения на мярката за рекапитализация. Тези изменения бяха одобрени с решение на Комисията от 11 май 2009 г. ⁽⁴⁾ (наричано по-долу „третото решение за оздравяване“).
- (2) На 11 май 2009 г. Латвия уведоми за план за реструктуриране на Parex banka. На 5 юни 2009 г. искане за информация бе изпратено до латвийските власти. На 15 юни 2009 г. се състоя среща между латвийските

власти и Комисията. Латвия отговори отчасти на това искане за информация с писмо от 7 юли 2009 г.

- (3) С писмо от 29 юли 2009 г. Комисията информира Латвия, че е решила да започне процедурата, предвидена в член 108, параграф 2 от ДФЕС ⁽⁵⁾ (наричана по-долу „решението за откриване на процедурата“), по отношение на мерките за помощ за реструктуриране.
- (4) Решението за откриване на процедурата бе публикувано в *Официален вестник на Европейския съюз* от 6 октомври 2009 г. и заинтересованите страни бяха поканени да представят своите мнения относно предложените мерки за помощ за реструктуриране в срок от един месец от датата на публикуването му. Комисията не получи мнения от заинтересованите страни. След изтичането на предписания срок обаче Комисията получи писма от 15 юни и 13 юли 2010 г. от Valerij Kargins и Viktors Krasovickis, предишни мажоритарни акционери на Parex banka (наричани по-долу „предишните мажоритарни акционери“). Освен това Комисията получи писма от членове на латвийския парламент от 22 юни и 1 юли 2010 г.
- (5) С писмо от 12 август 2009 г. латвийските власти поискаха срокът за представянето на допълнителна информация, определен в решението за откриване на процедурата, да бъде продължен до 15 октомври 2009 г. На 4 септември 2009 г. те представиха преразгледан план за реструктуриране на Parex banka, заедно с допълнителна информация в отговор на решението за откриване на процедурата. Преразгледаният план за реструктуриране бе след това актуализиран на 22 септември 2009 г. и бе представена допълнителна информация. На 11 и 17 септември 2009 г. бяха проведени срещи между латвийските власти и Комисията.
- (6) Освен това Латвия представи допълнителна информация и пояснения на 11 септември, 6 и 26 октомври, 9 и 23 декември 2009 г., 19 февруари и 2 март 2010 г.
- (7) На 12 и 26 октомври 2009 г. Латвия представи информация относно възможно изменение на стратегията за реструктуриране на Parex banka. На 22 март 2010 г. се състоя среща между Комисията и латвийските власти. С

⁽¹⁾ ОВ С 239, 6.10.2009 г., стр. 11.

⁽²⁾ Решение на Комисията от 24 ноември 2008 г. по Дело NN68/08 Мерки за държавно подпомагане на JSC Parex Banka, ОВ С 147, 27.6.2009 г., стр. 1.

⁽³⁾ Решение на Комисията от 11 февруари 2009 г. по Дело NN 3/09<term> Изменения в мерките за държавно подпомагане на JSC Parex Banka, ОВ С 147, 27.6.2009 г., стр. 2.

⁽⁴⁾ Решение на Комисията от 11 май 2009 г. по Дело N 189/09 Изменения в мерките за публично подпомагане на JSC Parex Banka, ОВ С 176, 29.7.2009 г., стр. 3.

⁽⁵⁾ Решение на Комисията от 29 юли 2009 г. по Дело С 26/09 (ex N 289/09) Поток за реструктуриране в полза на JSC Parex Banka, ОВ С 239, 6.10.2009 г., стр. 11.

писмо от 31 март 2010 г. Латвия представи нова версия на плана за реструктуриране на Parex banka от 31 март 2010 г., която бе допълнена по-късно с писма от 14 май, 9, 12, 17 и 21 юни 2010 г.

- (8) На 10 май 2010 г. Комисията поиска допълнителна информация. Латвия отговори с писмо от 7 юли 2010 г. С това писмо Латвия предостави и актуализирана версия на плана за реструктуриране от 31 март 2010 г. Планът за реструктуриране бе по-късно изменен на 18 и 27 август 2010 г. (наричан по-долу „окончателният план за реструктуриране“).
- (9) С писма от 2, 18 и 27 август и 2 септември 2010 г. Латвия представи допълнителни пояснения относно задълженията, които следва да бъдат поети. На 3 септември 2010 г. Комисията получи окончателен списък на поетите задължения.
- (10) На 2 септември 2010 г. латвийските власти информираха Комисията, че те са съгласни настоящото решение да бъде прието по изключение на английски език.

2. ОПИСАНИЕ

2.1. БЕНЕФИЦИЕРЪТ И НЕГОВИТЕ ЗАТРУДНЕНИЯ

- (11) Към 31 декември 2008 г. Parex banka е била втората по големина банка в Латвия с общи активи от 3,4 млрд. LVL (4,9 млрд. EUR). В края на 2007 г., преди кризата, банката е имала най-големия дял (18 %) от пазара на депозити в страната и третия по големина дял (12 %) от нейния кредитен пазар.⁽⁶⁾ По тази причина латвийските власти са я считали от системно значение за финансовата система.
- (12) Parex banka е предлагала широка гама от банкови продукти пряко и чрез специализирани дъщерни дружества, в това число предоставяне на заеми, услуги за карти за плащане, лизинг, управление на активи и брокерски операции с ценни книжа. Освен своите банкови операции в Латвия Parex banka е управлявала банкови дъщерни дружества в Литва и Швейцария (AR Anlage & Privatbank AG) и клонове в Естония, Швеция и Германия, като едно панбалтийско дружество за управление на активите и няколко лизингови дружества са действали в Общността на независимите държави (наричана по-долу „ОНД“).
- (13) Parex banka е основана през 1992 г. и е била мажоритарна собственост на две физически лица, които до намесата на държавата са притежавали 84,83 % от дяловия капитал на банката. В резултат на срещаните от нея проблеми Parex banka е била частично национализирана чрез придобиване на цялата собственост на предишните мажоритарни акционери на символична обща покупна цена от 2 LVL (около 3 EUR)⁽⁷⁾. През април 2009 г. Европейската банка за възстановяване и развитие (наричана по-долу „ЕБВР“) е сключила споразумение за покупка на акции, по силата на което ЕБВР придобива 25 % от дяловия капитал на Parex banka плюс една акция⁽⁸⁾.
- (14) При все че Parex banka е исторически рентабилна институция със силен банков франчайзинг в Латвия, управлението на банката е избрало неподходяща бизнес стратегия и е взело някои високорискови решения, когато е било изправено пред интензивната конкуренция на по-високо развити дъщерни дружества на чужди банки. По-специално, Parex banka е увеличила участието си на пазарите на ОНД, като е разчитала изключително на големи, краткосрочни депозити на чужденци. Финансовата криза е засегнала тежко бързо растящите икономики, включително държавите от ОНД, и е имало слухове относно способността на Parex banka да рефинансира синдикираните си заеми, чийто падеж е бил през февруари 2009 г. Съчетанието на тези събития е довело до загуба на доверието на вложителите, по-специално сред чуждестранните клиенти, което е предизвикало масово изтегляне на суми от банката. Това теглене е стигнало до дневно изтичане до 100 млн. EUR и не е било спряно от частичната национализация на банката. То е довело до спад на депозитите от 36 % спрямо края на 2007 г., като е причинило тежка криза с ликвидността. С цел да се предотврати по-нататъшното изтичане на депозити, ограничения върху изтеглянията са били наложени от латвийския регулатор — Комисията за финансови и капиталови пазари.
- (15) През 2008 г. консолидираните загуби са били 131 млн. LVL (185 млн. EUR) в сравнение с печалба от 40 млн. LVL (58 млн. EUR) през 2007 г. Към края на 2008 г. общият капитал на акционерите е бил с 65 % по-малък спрямо предходната година, като е възлизал на 77 млн. LVL, главно поради ръст на провизиите за кредитна загуба и загуби от портфейла на ценните книжа. Коефициентът на капиталова адекватност (наричан по-долу „ККА“) на Parex banka на индивидуална основа и на групово равнище⁽⁹⁾ е бил само 4,1 % и 3,1 % съответно. Ето защо Parex banka не е била вече в състояние да изпълнява регулаторните изисквания за състоятелност.

2.2. ОДОБРЕНИТЕ ВЕЧЕ ОЗДРАВИТЕЛНИ МЕРКИ

- (16) Parex banka е поискала държавна помощ в началото на ноември 2008 г. След нейната национализация Латвия е решила да приложи мерки за оздравяване, които временно са стабилизирали Parex banka. Като цяло Европейската комисия е одобрила временно като помощ за оздравяване: i) инструмент за предоставяне на ликвидност

⁽⁶⁾ Според Асоциацията на латвийските търговски банки (подреждане въз основа на данни от 2009 г.) първите банки в Латвия по отношение на пазарните дялове са следните: 1. Swedbank 23,0 %; 2. SEB banka 13,7 %; 3. Parex banka — няма данни; 4. Nordea Bank Finland, Латвийски филиал 10,7 %; 5. DnB NOR Bank 8,7 %; 6. Latvian Mortgage and Land Bank 4,8 %; 7. Rietumu Banka 4,6 %; 8. Aizkraukles banka 4,5 %; 9. UniCredit Bank 3,7 %; 10. Latvijas Krājbanka 2,4 %. (Според Асоциацията на латвийските банки Parex banka не е предоставила данни. Нейното подреждане се основава на данни от 2009 г.).

⁽⁷⁾ След рекапитализацията, одобрена като помощ за оздравяване, Латвия е увеличила допълнително своето участие в Parex banka до около 95 %.

⁽⁸⁾ Към 28 февруари 2010 г. Латвия чрез Агенцията за приватизация е държала 76,63 % от внесените капитал при 71,74 % от правото на глас.

⁽⁹⁾ На групово равнище означава за Parex banka корпоративната група, състояща се от дружеството майка (Parex banka) и нейните дъщерни дружества.

до 1,5 млрд. LVL; ii) държавни гаранции за съществуващите синдикирани заеми в размер от 775 млн. EUR и на нови заеми за рефинансиране на синдикиран заем в размер от 275 млн. EUR; и iii) мерки за рекапитализация, даващи възможност на Parex banka да постигне стойност на ККА от 11 % през етапа на оздравяване ⁽¹⁰⁾.

2.3. ПЛАНОВЕТЕ ЗА ПРЕСТРУКТУРИРАНЕ

2.3.1. ПЪРВОНАЧАЛНИЯТ ПЛАН ЗА ПРЕСТРУКТУРИРАНЕ

- (17) На 11 май 2009 г. Латвия представи план за реструктуриране на Parex banka като последващо действие на първите мерки за рекапитализация (наричан по-долу „първоначалният план за реструктуриране“), чието съдържание е описано по-подробно в раздел 2.4 от решението за откриване на процедурата.
- (18) Планът включваше предварителен анализ на търговската дейност на Parex banka, предвижданите мерки за помощ за реструктуриране, бъдещата ѝ бизнес стратегия и мерки за възвръщане на жизнеспособността.
- (19) Планът обхващаше период от 2009 до 2013 г. Очакваше се дейностите за корпоративно управление и управление на пазарите на дребно и на благосъстоянието ⁽¹¹⁾ да бъдат в бъдеще основни за Parex banka. Планът предвиждаше прилагане на нова стратегия за Parex banka, имаща за цел превръщането ѝ във водеща панбалтийска банка. Всички „небалтийски“ дейности се считаха за вторични. В плана обаче се изключваше възможността те да бъдат продадени в краткосрочен до средносрочен план.
- (20) Предвижданата бизнес стратегия включваше атрактивни ставки и агресивна маркетингова стратегия, насочена към подпомагане на растежа на Parex banka и на възвръщане на загубената депозитна база. В плана се изхождаше от предпоставката, че Parex banka ще остане зависима от държавните мерки за ликвидност дори след края на периода на реструктуриране.

2.3.2. ПРЕРАЗГЛЕДАНИЯТ ПЛАН ЗА ПРЕСТРУКТУРИРАНЕ

- (21) На 4 септември 2009 г. Латвия представи преразгледан план за реструктуриране, който беше след това изменен на 22 септември 2009 г. Този план имаше за цел да разсея съмненията, повдигнати от Комисията в решението за откриване на процедурата.
- (22) Преразгледаната стратегия за Parex banka също се основаваше на изграждане на силно присъствие в балтийските страни с дейности за корпоративно управление и управление на пазарите на дребно и на благосъстоянието.

Преразгледаният план предвиждаше Parex banka да бъде в състояние да изплати всички държавни мерки за ликвидност до края на периода на реструктуриране.

- (23) За разлика от първоначалния план за реструктуриране обаче преразгледаният план включваше спад на баланса на Parex banka чрез поставяне на ударението върху основните сегменти. По-специално той предвиждаше свиване на дейността на Parex banka за предоставяне на заеми.
- (24) Освен това в плана се посочваше възможността за отделяне на неосновните дейности. Когато Латвия одобри по-късно тази стратегическа промяна, трябваше да се изготви нова съответна версия на плана за реструктуриране.

2.3.3. ОКОНЧАТЕЛНИЯТ ПЛАН ЗА ПРЕСТРУКТУРИРАНЕ

- (25) В съответствие с окончателния план за реструктуриране приоритетната стратегическа цел е банката да бъде върната на частния сектор, като бъде продадена на стратегически инвеститор при договаряне на условия за държавно финансиране и гарантиране на жизнеспособността в дългосрочен план на банката. Латвия бе привлякла вече ЕБВР като силен външен инвеститор с добра репутация и достатъчни финансови ресурси при поети дългосрочни ангажменти (вж. съображение 12).
- (26) Окончателният план за реструктуриране изхожда от предпоставката за разделяне на активите на Parex banka на една новооснована банка, AS Citadele banka (наричана по-долу „Citadele banka“), така наречената „добра банка“, която ще се съсредоточи върху традиционните банкови операции, и на една така наречена „лоша банка“ (Parex banka), [...] (*).

Разделяне на активите

- (27) За да се възстанови жизнеспособността в дългосрочен план, от основната банка ще бъдат отделени неосновните и неефективните активи. Предложеното реструктуриране се основава на „най-благоприятен“ сценарий на базата на учредяване на банка с устойчива капиталова основа под регулаторния надзор на Латвия и насочена към балтийските страни. Всички основни активи и някои неосновни активи (в частност ефективни заеми за ОНЦ) се изнасят от Parex banka в новоучредената банка. Останалите неосновни и неефективни активи (заеми, ценни книжа и иззети недвижими имоти) ще останат в Parex banka, [...].
- (28) На таблица 1 са показани структурите на Citadele banka и Parex banka след разделянето.

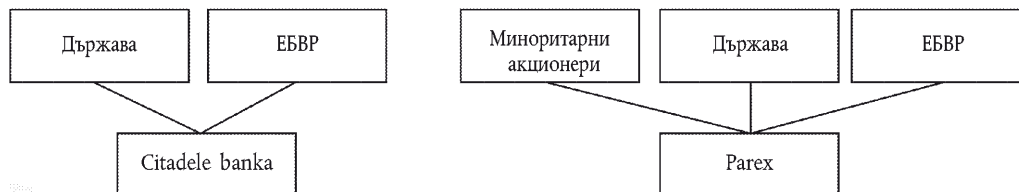
⁽¹⁰⁾ Вж. първото, второто и третото решение за оздравяване.

⁽¹¹⁾ В решението за откриване на процедурата, както и в някои от становищата на латвийските власти „дейността за управлението на благосъстоянието“ се определя като „управление на частния капитал“ (вж. също бележка под линия 18).

(*). Части от този текст бяха заличени, за да се избегне разкриването на поверителна информация; те са обозначени с многоточие между квадратни скоби или с интервал, чрез който се посочва неповторима приблизителна стойност за числените данни.

Таблица 1

Структура на акционерите след разделянето



- (29) Латвия е предприела вече първи стъпки за изпълнение на най-благоприятния сценарий. Новата банка, Citadele banka, е регистрирана на 30 юни 2010 г. и повечето от активите са прехвърлени на 1 август 2010 г. ⁽¹²⁾ По принцип пълното оперативното отделяне на Citadele banka от Parex banka трябва да приключи не по-късно от 12 месеца след прехвърлянето.
- (30) В резултат на това следните активи и пасиви ще бъдат прехвърлени от Parex banka на Citadele banka:
- ефективни заеми в балтийските страни ([между 300 и 800] млн. LVL);
 - ефективни заеми в ОНД ([между 50 и 350] млн. LVL);
 - клонове в Швеция и Германия;
 - депозити, свързани с дейности за управлението на благосъстоянието.
- (31) Следните активи и пасиви ще останат в Parex banka:
- неефективни заеми в балтийските страни ([между 200 и 800] млн. LVL) ⁽¹³⁾;
 - заеми на заварените акционери ([...] млн. LVL);
 - лизингови дъщерни дружества в ОНД;
 - неефективни заеми в ОНД ([между 50 и 350] млн. LVL).
- (32) В таблица 2 са посочени активите, прехвърлени на Citadele banka и останалите в Parex banka, както и намаляването на счетоводния баланс спрямо състоянието преди кризата, съгласно прогнозите на окончателния план за реструктуриране и измененията от 27 август 2010 г.:

Таблица 2

Разделяне на активите между Citadele banka и Parex banka

(в хил. LVL)

	Parex banka – 2008 г.	Parex banka – 2009 г.	Parex banka 31.7.2010 г. ⁽¹⁾	Citadele banka	Parex banka след разде- лянето ⁽²⁾
Активи					
Парични средства и депозити в централни банки	79 154	136 769	131 693	119 783	30 876
Останали суми, дължими от кредитни институции	228 752	189 321	227 741	245 069	5 583
Заеми	1 744 871	1 429 466	1 355 831	748 457	627 471

⁽¹²⁾ Инвестициите в Литва са прехвърлени в края на деня на 1 август 2010 г., докато инвестициите в AP Anlage & Privatbank AG и депозитите в германския филиал следва да бъдат прехвърлени от Parex banka в Citadele banka преди 31 декември 2010 г.

⁽¹³⁾ С изключение на заема за дъщерното дружество на Parex banka, SIA Rigas Pirma Garaza (собственик на сградата на главното управление на Parex banka), възлизащ на [...] млн. LVL.

(в хил. LVL)

	Parex banka – 2008 г.	Parex banka – 2009 г.	Parex banka 31.7.2010 г. (1)	Citadele banka	Parex banka след разде- лянето (2)
Ценни книжа	941 293	405 800	356 439	224 735	130 936
Инвестиции в дъщерни дружества	51 442	72 725	81 691	5 530	51 962
Други активи	323 797	220 097	75 584	45 604	52 747
Общо активи	3 369 309	2 484 501	2 228 978	1 389 179	899 576
Пасиви и собствен капитал					
Латвийска държавна банка	587 183	140 449	—	—	—
Кредитни институции	129 584	50 865	27 295	41 571	51 703
Синдикат	544 673	381 271	163 402	—	163 402
Държавен трезор	676 398	622 048	692 454	131 000	458 454
Депозити на клиенти	1 225 488	911 318	1 006 202	928 686	75 314
Еврооблигации	88 712	87 489	113 136	109 244	—
Подчинени (заварени)	52 848	52 857	52 863	—	52 878
Подчинени (държавни)	—	37 338	37 338	50 270	—
Подчинени (ЕБВР)	—	12 932	12 932		
Други пасиви	35 556	31 458	34 754	30 280	21 522
Общо пасиви	3 340 442	2 328 025	2 140 376	1 291 051	823 274
Собствен капитал	28 867	156 476	88 602	98 127 (3)	76 302
Общо	3 369 309	2 484 501	2 228 978	1 389 179	899 576
Съотношение на разделяне, вклю- чително прехвърлянето на инвестиции в литовското дъщерно дружество, в AP Anlage & Privatbank AG и депозити в германския филиал (4)				64 %	36 %
За Parex banka — 2008 г.				44 %	

(1) Както е предвидено в плана за реструктуриране от 31 март, изменен на 7 юли 2010 г.

(2) Посочените числени данни за Citadele banka и Parex banka след разделянето са взети от становището на латвийските власти от 18 август 2010 г. и не включват прехвърлянето от Parex banka на Citadele banka на инвестициите в Литва, в AP Anlage & Privatbank AG и депозитите в германския клон.

Разликата между общата счетоводна стойност на Parex banka преди и след разделянето се обяснява с частичното намаляване на отсрочения данъчен актив, както и с по-малките задължителни резерви, необходими за капитализацията на държавния съкровищен депозит.

(3) Както е посочено в становището от 27 август 2010 г., капиталът на Citadele banka е намалял с 4,9 млн. LVL спрямо емитирания акционерен капитал от 103 млн. LVL поради прехвърлянето на отрицателния преоценен резерв за наличните за продажба финансови активи.

(4) бележка под линия 2 от таблица 12.

Citadele banka**Стратегия**

- (33) Стратегията на Citadele banka за гарантиране на дългосрочна жизнеспособност се основава на изграждането на силни операции в балтийските страни, като се постави ударението върху Латвия при следните три сфери от дейността: корпоративно управление и управление на пазарите на дребно и на благосъстоянието⁽¹⁴⁾. Дейността по управлението на благосъстоянието ще остане обаче основна за Citadele banka само ако банката бъде продадена до [...]. Ако тази продажба не бъде реализирана, дейността по управлението на благосъстоянието ще бъде продадена отделно не по-късно от същата дата.
- (34) Citadele banka няма да се занимава с предоставяне на заеми в ОНД и затова портфейлът за ефективни заеми в ОНД се счита за неосновен. В този сектор няма да се предоставят повече заеми и съществуващият портфейл ще бъде продаден до [...].
- (35) Присъствието на Parex banka в Литва и Естония е било значително по-ограничено, отколкото в Латвия. Citadele banka също планира да запази ограничено присъствие на тези пазари в бъдеще.
- (36) Относно двата депозитни клона в Швеция и Германия, прехвърлени на Citadele banka, Латвия обясни, че в резултат на масовото изтегляне на суми от банката значителен дял от балтийското финансиране на банката е бил изчерпан. Освен това при настоящото макроикономическо състояние на Латвия е трудно да бъде привлечено външно финансиране. Общите депозити на лицата, пребиваващи в балтийските държави, са значително по-малко от съответния портфейл за заеми, докато основните конкуренти на Parex banka получават финансиране от техните дружества майки, установени в други страни (главно в Швеция). Ето защо Citadele banka трябва да запази известна база за финансиране в други страни (Швеция и Германия).

Отстраняване на установените основни слабости

- (37) Citadele banka възнамерява да отстрани проблемите, принудили Parex banka да поиска държавна помощ и да възвърне жизнеспособността си в дългосрочен план чрез следните ключови мерки:
- (38) *Промяна на стила на ръководство и корпоративното управление.* Преди национализацията процесите на вземане на решения в Parex banka са били съсредоточени в основните собственици. Citadele banka ще се придържа към приетото неотдавна подобро корпоративно управление. Тя ще изпълни редица процедури на Управителния съвет и на Надзорния съвет, чиято цел е да се гарантират високи стандарти на корпоративно управление. Основните принципи на корпоративно управление на Citadele banka са: стриктно разделение между собственост и ръководство; гарантиране на правата на акционерите;

откритост и прозрачност; отговорности и структура на съвета и насърчаване на етичното и отговорното вземане на решения.

- (39) *Засилено управление на риска.* Ръководството на Parex banka е преразгледало и засилило управлението и контрола на риска в банката на дружествено и оперативно равнище във всички основни категории риск (пазарни, кредитни и оперативни рискове). По-специално, контролът на кредитния риск в Citadele banka ще бъде значително преустроен, за да се замени досегашният подход на Parex banka, а именно предоставяне на обезпечени заеми при неизбежно несигурни оценявания, с оценки на базата на паричния поток на възможността на заемополучателя да обслужва дългове. Управлението на риска е съществен елемент на процеса на управление на Citadele banka. Управлението на риска в Citadele banka се контролира от независимо звено. Освен това Надзорният съвет на Citadele banka участва в надзора на управлението на риска и е избрал един от членовете си да отговаря за надзора на управлението на риска, вътрешния одит и съответствието. За Надзорния съвет се изготвят ежемесечни отчети за риска, които включват актуални данни за кредитния риск и съответствието в банката.
- (40) *По-малки счетоводни баланси за основните сектори.* Основната дейност на Citadele banka ще бъде в балтийските държави, а приоритетът на ръководството ще бъде да върне рентабилността на Citadele banka в този регион. Портфейлът за неосновни ефективни заеми в ОНД ще бъде прехвърлен на Citadele banka, но ще бъде продаден до [...]. Като се съсредоточи отново върху основните си дейности и намали материално големината на активния си счетоводен баланс, Citadele banka ще стане устойчиво рентабилна.
- (41) *Стабилизиране на състоянието на ликвидност.* Стратегията на Citadele banka е да бъде разработен устойчив, нискорисков модел на финансиране, както се рачита по-малко на финансиране „на едро“, както и чрез удължаване на падежите и диверсификация на източниците на финансиране чрез увеличаване на дела на по-дългосрочните депозити на клиенти в базата за финансиране на Citadele banka. Депозитите в Citadele banka не подлежат на ограниченията за изтегляне, наложени от латвийския регулатор.
- (42) *Връщане към рентабилност в основния сектор до 2011 г.* Citadele banka възнамерява да намали административните разходи и разходите за персонал, както и други административни разходи. Административните разходи на Parex banka са били вече намалени с 39 % или с 32 млн. LVL за 2009 г. Съотношението между разходи и приходи на Citadele banka се очаква да се понижи дори още повече и през 2014 г. да бъде [между 35 и 55] %. Това понижаване ще се постигне чрез намаляване с [...] на разходите за персонал, както и чрез преразглеждане на различни процедури в Citadele banka. С цел да понижи оперативните си разходи и да стане финансово стабилна, Citadele banka ще продължи стъпките, вече започнати от Parex banka, за преобразуване на структурата на разходите чрез оптимизиране на мрежата на клоновете [...] и други мерки за икономия на разходите. Намаляването на разходите ще бъде допълнено с различни инициативи за увеличаване на приходите и акцентът ще се постави върху управлението на качеството, с цел да бъде подобрена възвръщаемостта на собствения капитал (наричана по-долу „ROE“).

⁽¹⁴⁾ Дейността по управлението на благосъстоянието се състои от сектора за управление на капитала на частни лица на Citadele banka, дъщерните дружества за управление на активите и AP Anlage & Privatbank AG, Швейцария.

Финансови прогнози

- (43) Съгласно прогнозите, включени в окончателния план за реструктуриране, при базовия сценарий Citadele banka ще очаква да се върне към рентабилност още през 2011 г. и да подобрява непрекъснато резултатите си до 2015 г. През 2014 г. Citadele banka ще постигне стойност на ROE [между 18 и 28] %. Освен това в таблица 3 са показани основните показатели за финансова ефективност на Citadele banka за периода 2010—2014 г. Резултатите от мерките за реструктуриране, осъществени от управлението на банката, се виждат от основните съотношения за 2014 г. при съотношение между разходи и приходи от [между 35 и 55] % и ROE от [между 18 и 28] %. По-солидна структура на капитала се очаква при съотношение собствен капитал/общи активи от [между 8 и 14] % през 2015 г.

Таблица 3

Ключови показатели за финансова ефективност на Citadele banka при базовия сценарий за периода 2010—2014 г.

	авг.—дек. 2010 г. пр.	2011 г. пр.	2012 г. пр.	2013 г. пр.	2014 г. пр.
Анализ на разходите					
Оперативни разходи/общи приходи	[...] %	[...] %	[...] %	[...] %	[35-55] %
Обезценяване/нетни заеми	[...] %	[...] %	[...] %	[...] %	[1-3] %
Рентабилност					
Нетни приходи (загуби) в млн. LVL	[Загуби]	[печалби]	[печалби]	[печалби]	[печалби]
ROE	[—] %	[...] %	[...] %	[...] %	[18-28] %
Счетоводен баланс					
Общи активи (млн. LVL)	[...]	[...]	[...]	[...]	[1 400-1 650]
Депозити/общи активи	[..] %	[...] %	[...] %	[...] %	[...] %
Заеми/депозити на клиенти	[...] %	[...] %	[...] %	[...] %	[50-80] %
Собствен капитал/общи активи	[...] %	[...] %	[...] %	[...] %	[9-13] %
ККА	[10-14] %	[11-15] %	[12-16] %	[14-19] %	[16-20] %

- (44) При най-неблагоприятния сценарий се очаква Citadele banka да се върне към рентабилност през 2013 г. и да подобри допълнително резултатите си през 2014 г. През 2014 г. банката ще постигне стойност на ROE [> 0] % ⁽¹⁵⁾. Планът показва, че при най-неблагоприятния сценарий капиталните съотношения за Citadele banka и за цялата консолидирана група остават доста над минималните регулаторни изисквания. В таблица 4 са показани основните показатели за финансова ефективност на Citadele banka за периода 2010—2014 г. при най-неблагоприятния сценарий.

Таблица 4

Основни показатели за финансова ефективност на Citadele banka при най-неблагоприятния сценарий за периода 2010—2014 г.

	авг.—дек. 2010 г. пр.	2011 г. пр.	2012 г. пр.	2013 г. пр.	2014 г. пр.
Анализ на разходите					
Оперативни разходи/общи приходи	[...] %	[...] %	[...] %	[...] %	[45-60] %
Рентабилност					
Нетни приходи (загуби) в млн. LVL	[загуби]	[загуби]	[загуби]	[печалби]	[печалби]
ROE		—		[...] %	[> 0] %

⁽¹⁵⁾ Причината за сравнително високата стойност на ROE при най-неблагоприятния сценарий е, че капиталовата основа при най-неблагоприятния сценарий е по-ниска поради загубите, довели до спад на капиталовата основа през предходните години.

	авг.—дек. 2010 г. пр.	2011 г. пр.	2012 г. пр.	2013 г. пр.	2014 г. пр.
Счетоводен баланс					
Заеми/депозити на клиенти	[...] %	[...] %	[...] %	[...] %	[40-60] %
ККА	[> 8] %	[> 8] %	[> 8] %	[> 8] %	[> 8] %

- (45) Според резултатите от стрес тестовете на Citadele banka (вж. таблица 5), извършени от Латвийската централна банка, до края на 2015 г. няма да е необходим допълнителен капитал за покриване на изискванията за минимален капитал при коефициентът на капиталова адекватност от [> 8 %].

Таблица 5

Резултати от стрес тестовете на Citadele banka

Нова банка	Основен сценарий		
	Необходими допълнителни провизии, млн. LVL	Необходим допълнителен капитал, млн. LVL	ККА, %
2010 г.	[...]	[...]	[...]
2011 г.	[...]	[...]	[...]
2012 г.	[...]	[...]	[...]
2013 г.	[...]	[...]	[...]
2014 г.	[...]	[...]	[...]

Parex banka след разделянето

- (46) След разделянето Parex banka (включително нейните дъщерни дружества) ще бъде в [...]. Тя ще продаде и ще ликвидира всички свои активи през периода 2010—2017 г. Главната задача на Parex banka ще бъде да възстанови максималната сума от активите, придобити от нея през целия период на съществуването ѝ, който за целите на прогнозата се приема за осем години. По този начин Parex banka ще избегне необходимостта от спешна продажба на портфейл или от реализиране на обезпечение под натиска на времето. Parex banka ще се съсредоточи върху работа с неефективни заеми, заедно с активи от вече иззети недвижими имоти. Следователно основните дейности на Parex banka са да осъществява процедурите по възстановяване на активите и след това да управлява и разпродава във възможно най-кратък срок и по редовен начин активите на разумни условия.
- (47) След разделянето нито Parex banka, нито нейните дъщерни дружества ще се заемат с нови икономически дейности, освен ако това не се наложи от основната ѝ задача да управлява прехвърлените активи и да ги продава. По-специално, Parex banka ще прекрати предоставянето на заеми. Тя може обаче да предоставя някои активи на отделни дъщерни дружества за управление (продажба).
- (48) Що се отнася до финансирането на лизинговите дружества в ОНД, Parex ще се опита да се освободи от тази дейност. Както бе посочено по-горе, не се предоставят нови заеми, в това число лизингови, и ако не се намерят купувачи, съществуващите лизингови портфейли се очаква да бъдат изцяло приключени до [...]. Значителна част от лизинговите портфейли са [...].
- (49) Тези мерки се очаква в своята съвкупност да доведат до приток на ликвидност в Parex banka, като по този начин тя ще започне да връща държавните депозити. Капиталът, инвестиран в банката, няма обаче да бъде възстановен от държавата, както показват финансовите прогнози.
- (50) В плана за реструктуриране се предвижда Parex banka да остане капиталово адекватна само до [...].

Други мерки, включени в плана, за отстраняване на проблемите с конкуренцията и споделянето на тежестта

- (51) Parex banka е страдала от продължително и масово изтегляне на депозити. В резултат депозитната база е сега значително по-малка, отколкото преди кризата. Предоставянето на заеми също е било чувствително ограничено поради липса на средства. Латвийските власти поемат задължението да ограничат

кредитните и депозитните операции в съответните географски райони (вж. раздел 2.5 по-долу). Ограничените кредитни и депозитни операции няма да позволят по-голям ръст от [между 9 и 13] % на годишна основа спрямо намаленото вече присъствие на пазара.

- (52) В плана за реструктуриране се предвижда намаляване на стопанската дейност на Citadele banka спрямо тази на Parex banka преди кризата. Това намаляване ще се постигне отчасти чрез продажба на някои активи (ефективните заеми в ОНД и дейността по управлението на благосъстоянието, ако се продават отделно от Citadele banka). Освен това Латвия пое задължението да приватизира Citadele banka до 31 декември 2014 г.
- (53) В резултат на национализацията предишните мажоритарни акционери на Parex banka са били заличени (вж. съображение 13). Поради последвалата рекапитализация на Parex banka от държавата и ЕБВР е бил намален значително дялът на миноритарните акционери (от предишните 15,2 % на 3,7 % към 7 юли 2010 г.).

2.4. МЕРКИТЕ ЗА ПОМОЩ ЗА ПРЕСТРУКТУРИРАНЕ

- (54) От окончателния план за реструктуриране се вижда, че съществуващата помощ за оздравяване ще бъде продължена за целия период на реструктуриране и разделена между новосъздадената банка Citadele banka и Parex banka. Предвижда се известна допълнителна държавна помощ освен вече получената.

Подкрепа за осигуряване на ликвидност

- (55) Предвижданата подкрепа за осигуряване на ликвидност под формата на държавни депозити в Citadele banka и Parex banka няма да надхвърли сумата от 1,5 млрд. LVL, която е била одобрена като максимална помощ за оздравяване под формата на подкрепа за ликвидността на Parex banka преди разделянето⁽¹⁶⁾. При базовия и при най-неблагоприятния сценарий държавните депозити в Citadele banka ще бъдат изплатени до 2012 г. При най-благоприятния сценарий държавните депозити ще бъдат изцяло изплатени до 2011 г. Държавните депозити в Parex banka остават неуредени в края на периода на реструктуриране при базовия и при най-неблагоприятния сценарий. Неизплатените суми са между [0—100] млн. LVL (базов сценарий) и [100—200] млн. LVL (най-неблагоприятен сценарий). Изплащането може да стане по-рано в случай на продажба на бенефициери или на техните активи. Неуредените салда при различните сценарии са показани в таблица 6.

Таблица 6

Държавни мерки за ликвидност (неуредени салда в края на годината)

Citadele banka

(млн. LVL)

	1.8.2010 г.	31.12.10 г.	31.12.11 г.	31.12.12 г.	31.12.13 г.	31.12.14 г.
Базов сценарий	131	143	36	0	—	—
Най-благоприятен сценарий	131	143	—	—	—	—
Най-неблагоприятен сценарий	131	143	36	0	—	—

Parex banka

(млн. LVL)

	1.8.10	31.12.10	31.12.11	31.12.12	31.12.13	31.12.14	31.12.15	31.12.16	31.12.17
Базов сценарий	[400-550]	[400-550]	[400-550]	[250-400]	[250-400]	[150-400]	[150-400]	[100-250]	[0-100]
Най-благоприятен сценарий	[400-550]	[400-550]	[400-550]	[250-400]	[250-400]	[150-400]	[150-400]	[100-250]	0
Най-неблагоприятен сценарий	[400-550]	[400-550]	[400-550]	[250-400]	[250-400]	[150-400]	[150-400]	[100-250]	[100-200]

⁽¹⁶⁾ Вж. първото и второто решение за оздравяване.

- (56) Възнаграждението за ликвидността е определено във второто решение за оздравяване въз основа на препоръките на Европейската централна банка от 20 октомври 2008 г. относно държавните гаранции за плана за реструктуриране с плана за реструктуриране цената за Citadele banka и Parex banka ще бъде определена като разходите за държавно финансиране ⁽¹⁷⁾ плюс 50 базови пункта допълнителна такса. Освен това за Citadele banka ще бъде въведена поощрителна премия — считано от април 2011 г., таксата ще бъде увеличавана с до 15 базови пункта всяко тримесечие като стимул за банката да се рефинансира на пазарите.
- (57) Прогнозните разходи за държавната подкрепа за осигуряване на ликвидност, съпоставени с тези за депозитите на клиенти в Citadele banka, са обобщени в таблица 7.

Таблица 7

Разходи за държавните депозити в Citadele banka, съпоставени с разходите за депозитите на клиенти

(%)

	2010 пр.	2011 пр.	2012 пр.	2013 г. пр.
Разходи за осигуряване на ликвидност	9,6	5,4	6,5	7,9
Разходи за депозитите на клиенти	[...]	[...]	[...]	[...]

Гаранции

- (58) След разделянето съществуващите гаранции за синдикираните кредитори на Parex banka, одобрени съгласно първото и второто решение за оздравяване, ще останат в Parex banka заедно със синдикираните заеми. Планът за реструктуриране предвижда те да бъдат прекратени на 31 декември 2011 г., без да е необходимо правителството да предостави своята гаранция.
- (59) През март 2010 г. Parex banka е подписала споразумение с Европейската инвестиционна банка (наричана по-долу „ЕИБ“), която ще предостави кредитна линия до 100 млн. EUR за финансиране на малки и средни предприятия. Кредитната линия следва да бъде прехвърлена на Citadele banka. ЕИБ изисква държавна гаранция за това финансиране, докато Citadele banka продължава да бъде под инвестиционния рейтинг.
- (60) Citadele banka може също да се нуждае от допълнителна държавна гаранция или ликвидност на сума до 88 млн. LVL (126 млн. EUR) във връзка с неизплатените еврооблигации, които изтичат през май 2011 г.
- (61) Цената на държавните гаранции е одобрената във второто решение за оздравяване ⁽¹⁸⁾. Що се отнася до цената на евентуалните допълнителни държавни гаранции, включени в плана за реструктуриране, тя ще бъде определена въз основа на съществуващата държавна гаранция (1,048 %) плюс допълнителна такса от 12,5 процентни пункта, която ще бъде въведена и увеличавана с 12,5 процентни пункта в края на всяко тримесечие.

Рекапитализация**Капитал от първи ред**

- (62) В плана за реструктуриране се предполага, че собственият капитал (първи ред), който е бил вече инжектиран в Parex banka през периода на оздравяване, ще остане в Parex banka.
- (63) В съответствие с плана за реструктуриране от държавата няма да се изисква допълнителен капитал, освен за:
- капитализация от 103 млн. LVL чрез конвертиране на държавни депозити в капитал в Citadele banka в момента на разделянето. Възнаграждението за този капитал ще бъде постигнато чрез продажбата на Citadele banka, която Латвия се е задължила да осъществи до края на 2014 г.;
 - и капитализация чрез конверсия на някои от държавните депозити и лихва върху тези депозити в Parex banka през периода 2010—2013 г. до максималната сума от 210,7 млн. LVL при базовия сценарий и 218,7 млн. LVL при най-неблагоприятния сценарий. Предвижда се Parex banka да

⁽¹⁷⁾ Разходите за държавно финансиране на депозити в EUR се определят като сбор на краткосрочната плаваща базова ставка за съответния срок, отговаряща на ставката mid swap в EUR на EURIBOR, а фиксираният спред се изчислява като средно претеглен кредитен риск спред за референтната ставка mid swap на EURIBOR за държавните заеми през предходното календарно полугодие, представляващ действителните разходи на правителството за финансиране; за депозити в LVL те се определят като доходност на последните издадени национални ценни книжа или облигации. Във всички случаи фиксираният спред не трябва да бъде по-малък от последните публични заеми на банката: дългови емисии и/или синдикирани заеми, осъществени от банката на паричните и капиталовите пазари (към настоящия момент 3,5 % на базата на първоначалния спред за двугодишната ставка mid swap в EUR за банкнотите, издадени от банката).

⁽¹⁸⁾ Вж. второто решение за оздравяване, съображение 15.

плаща [...] % годишна лихва по капитализираните след разделянето държавни депозити до 31 декември 2013 г. Считано от 2014 г. капитализираните държавни депозити ще бъдат отнесени към отчета на приходите/разходите с [...] %.

- (64) Съответните суми от капитала от първи ред, които се очаква да бъдат предоставени от държавата на Parex banka при различните сценарии, са показани в таблици 8 и 9.

Таблица 8

Прогнозна капитализация на държавните депозити в Parex banka

(млн. LVL)

	31.7.10	31.12.10	31.12.11	31.12.12	31.12.13	31.12.14	31.12.15	31.12.16	31.12.17
Базов сценарий	—	—	[10-30]	[30-60]	[0-20]	—	—	—	—
Най-благоприятен сценарий	—	—	[10-30]	[30-60]	[0-20]	—	—	—	—
Най-неблагоприятен сценарий	—	—	[10-30]	[30-60]	[0-20]	—	—	—	—

Таблица 9

Отсрочена/капитализирана лихва на държавния трезор в Parex banka

(млн. LVL)

	31.7.10	31.12.10	31.12.11	31.12.12	31.12.13	31.12.14	31.12.15	31.12.16	31.12.17
Базов сценарий	—	[0-10]	[20-40]	[20-40]	[20-40]	—	—	—	—
Най-благоприятен сценарий	—	[0-10]	[20-40]	[20-40]	[20-40]	—	—	—	—
Най-неблагоприятен сценарий	—	[0-10]	[20-40]	[20-40]	[20-40]	—	—	—	—

- (65) Латвия пое задължението максималната обща сума на капитала, предоставен на Parex banka, да не надхвърля 218,7 млн. LVL и да не предоставя пряко или косвено допълнителен капитал под каквато и да е форма на Parex banka след края на [...].
- (66) Прогнозното изплащане на главницата на държавните депозити и на лихвите от Parex banka е показано в таблица 10.

Таблица 10

Прогнозно изплащане на главницата на държавните депозити и на лихвите от Parex banka

(млн. LVL)

	Базов сценарий	Най-неблагоприятен сценарий
Изплащане на главницата на държавни депозити	[...]	[...]
Изплащане на лихвите по държавни депозити	[...]	[...]
Общо	[...]	[...]

Капитал от втори ред

- (67) Помощта за оздравяване под формата на подчинен заем (капитал от втори ред) ще бъде прехвърлена на Citadele banka. Възнаграждението беше определено във второто и третото решение за оздравяване⁽¹⁹⁾ въз основа на препоръките на Европейската централна банка от 20 ноември 2008 г. за цените на инструментите за рекапитализация. Считано от декември 2009 г. фиксираният лихвен процент за подчинения заем е бил [...] %, като след февруари 2010 г. той е бил увеличен на [...] %.

⁽¹⁹⁾ Вж. второто решение за оздравяване, съображение 38 и третото решение за оздравяване, съображение 13.

- (68) Капитал от втори ред не е бил и няма да бъде предоставен на Parex banka от държавата при разделянето или след него.

Марка за облекчение на активите

- (69) Както е описано в съображения от 27 до 32, някои активи ще бъдат прехвърлени от Parex banka на Citadele banka, която ще продължи някои от дейностите на Parex banka, докато неосновните и неефективните активи ще останат в Parex banka. Що се отнася до стойността на активите, оставащи в Parex banka, консервативна оценка въз основа на най-неблагоприятния сценарий показва загуби за държавата от [200-400] млн. LVL и [50-300] млн. LVL при базовия сценарий. Загубите ще отговарят на около [20—50] % от балансовата стойност на активите (814 млн. LVL) при най-неблагоприятния сценарий и на около [...] % при базовия сценарий. Ако се вземат предвид сумите на съставените резерви, спадът на номиналната стойност на активите ще бъде дори по-голям.
- (70) Съответните прогнози за неизплатени задължения и загубен държавен капитал след ликвидацията на активите в Parex banka са показани в таблица 11.

Таблица 11

Неизплатени задължения и загубен държавен капитал след ликвидацията на активите в Parex banka

(млн. LVL)

Базов сценарий	
Неизплатени държавни депозити	[0-100]
Рекапитализация от държавата	[...]
Общо	[50-300]
Най-неблагоприятен сценарий	
Неизплатени държавни депозити	[100-200]
Рекапитализация от държавата	[...]
Общо	[200-400]

2.5. ПОЕТИ ЗАДЪЛЖЕНИЯ ОТ ЛАТВИЯ

- (71) За да даде възможност на Комисията да определи помощта за реструктуриране на Citadele banka и Parex banka като съвместима с вътрешния пазар, на 3 септември 2010 г. Латвия представи „Поети задължения към Европейската комисия“ — документ, подписан от Латвия, Citadele banka и Parex banka и съдържащ поети задължения, имащи за цел да се гарантира пълното изпълнение на плана за реструктуриране и да се ограничат нарушенията на конкуренцията, произтичащи от помощта за реструктуриране (наричани по-долу „поетите задължения“). Основните поети задължения са описани по-долу.

2.5.1. ПОЕТИ ЗАДЪЛЖЕНИЯ ОТНОСНО CITADELE BANKA

- (72) *Поето задължение за продажба на заем в ОНД.* Citadele banka трябва да продаде или да възложи продажбата на заемите в ОНД до [...] на купувач и при условия и параметри на продажбата, одобрени от Комисията. За извършването на продажбата Citadele banka трябва да намери купувач и да сключи окончателно и обвързващо споразумение за покупко-продажба на заемите в ОНД не по-късно от [...]. Ако Citadele banka не е сключила такова споразумение до тази дата, тя трябва да предостави на управителя по продажбата изключителен мандат за продажба на заемите в ОНД до [...].

- (73) *Поето задължение за продажба на дейността по управлението на благосъстоянието.* Дейността по управлението на благосъстоянието трябва да бъде продадена до [...] като действащо предприятие на купувач и параметри на продажбата, одобрени от Комисията. За тази цел не по-късно от [...]:

- а) Латвия трябва да намери купувач и да сключи окончателно и обвързващо споразумение за покупко-продажба на 100 % от своя дял в Citadele banka, включително дейността по управлението на благосъстоянието, или
- б) Citadele banka трябва да намери купувач и да сключи окончателно и обвързващо споразумение за покупко-продажба на дейността по управлението на благосъстоянието, отделно от останалата част на Citadele banka.

Ако дейността по управлението на благосъстоянието не бъде продадена заедно с Citadele banka или отделно от нея до [...], Citadele banka трябва да предостави на управителя по продажбата изключителен мандат за продажба на дейността по управлението на благосъстоянието отделно от останалата част на Citadele banka до [...].

- (74) *Запазване на жизнеспособността, пазарната реализируемост и конкурентоспособността.* До приключване на продажбата на дейността по управлението на благосъстоянието Citadele banka трябва да запази икономическата жизнеспособност, пазарната реализируемост и конкурентоспособността на дейността по управлението на благосъстоянието в съответствие с добрата бизнес практика и да намали доколкото е възможно всеки риск от загуба на своя потенциал на конкурентоспособност.
- (75) *Задължение за отделяне.* До приключване на продажбата на дейността по управлението на благосъстоянието Citadele banka трябва да поддържа тази дейност отделно от стопанската дейност, която си запазва, и да гарантира, че ключовият персонал по дейността за управлението на благосъстоянието не участва по никакъв начин в която и да е от запазените дейности и обратно. Citadele banka трябва да назначи управител по отделянето, който да отговаря за контрола на управлението на дейността по управлението на благосъстоянието под надзора на контролиращия управител. Управителят по отделянето трябва да управлява дейността по управлението на благосъстоянието независимо и в интерес на тази дейност, с оглед да се гарантира нейната икономическа жизнеспособност, пазарна реализируемост и конкурентоспособност, както и независимостта ѝ от стопанската дейност, запазена от Citadele banka.
- (76) *Поето задължение за продажба на Citadele banka.* Латвия

трябва да продаде или да възложи продажбата на Citadele banka до 31 декември 2015 г. на купувач и при параметри на продажбата, одобрени от Комисията. За извършването на продажбата Латвия трябва да намери купувач и да сключи окончателно и обвързващо споразумение за покупко-продажба на Citadele banka не покъсно от 31 декември 2014 г. За да изпълни това поето задължение, Латвия трябва да продаде всички дялове, които държи пряко или косвено (включително чрез публични предприятия) в Citadele banka. Ако Латвия не е сключила такова споразумение до 31 декември 2014 г., Латвия трябва да предостави на управителя по продажбата изключителен мандат за продажба на Citadele banka до 31 декември 2015 г.

- (77) *Ограничения за нови заеми и депозити в балтийските държави.* В Латвия, Литва и Естония Citadele banka и свързаните с нея предприятия трябва да ограничат:
- новото си брутно предоставяне на заеми като обем и пазарни дялове при предоставяне на заеми от общия кредитен портфейл за Citadele banka и AB „Citadele“ bankas ⁽²⁰⁾; и
 - своите салда на депозитите като обеми и пазарни дялове

до максимално допустимите суми, посочени в таблици от 12 до 17.

Латвийски пазар

Таблица 12

Ограничения на предоставянето на заеми в Латвия

	2010 г.	2011 г.	2012 г.	2013 г.	2014 г.	2015 г.
Бруто предоставени нови заеми (млн. LVL)	[28-40]	[115-165]	[120-175]	[130-190]	[145-210]	[160-230]
Пазарен дял от основните заеми (без заемите в ОНД) като дял на кредитния портфейл от общо отпуснатите заеми в Латвия (%)	[< 5] %	[< 6] %	[< 6] %	[< 6] %	[< 7] %	[< 7] %
Бруто нови заеми в сектора на управление на капитала на частни лица (PCM) ⁽¹⁾ (млн. LVL)	[0-4]	[9-13]	[9.5-14]	[10-15]	[11-17]	[12.5-18]

⁽¹⁾ Вж. бележка под линия 14.

Таблица 13

Ограничения на салдата на депозитите в Латвия

	2010 г.	2011 г.	2012 г.	2013 г.	2014 г.	2015 г.
Основно салдо на депозитите (без депозити PCM) (млн. LVL)	[550-790]	[600-860]	[660-950]	[720-1045]	[795-1150]	[875-1260]
Пазарен дял за основни депозити (%)	[< 7] %	[< 8] %	[< 8] %	[< 8] %	[< 8] %	[< 8] %

⁽²⁰⁾ Литовското дъщерно дружество на Citadele banka.

	2010 г.	2011 г.	2012 г.	2013 г.	2014 г.	2015 г.
Салдо на депозитите РСМ (млн. LVL)	[340-490]	[405-585]	[375-540]	[410-590]	[440-630]	[475-685]
Пазарни дялове за депозити РСМ (%)	[< 5] %	[< 5] %	[< 5] %	[< 5] %	[< 5] %	[< 5] %

Литовски пазар

Таблица 14

Ограничения на отпускането на заеми в Литва

	2010 г.	2011 г.	2012 г.	2013 г.	2014 г.	2015 г.
Бруто предоставени нови заеми (млн. LVL)	[19-27]	[36.5-53]	[40-58]	[44-63]	[48-70]	[53-76]
Пазарен дял като дял на кредитния портфейл от общо отпуснатите заеми в Литва (%)	[< 2.5] %	[< 2.5] %	[< 2.5] %	[< 3] %	[< 3] %	[< 3] %

Таблица 15

Ограничения на общите салда на депозитите в Литва

	2010 г.	2011 г.	2012 г.	2013 г.	2014 г.	2015 г.
Общо салдо на депозитите (млн. LVL)	[115-170]	[130-185]	[140-205]	[155-225]	[170-245]	[190-270]
Пазарен дял (%)	[< 3] %	[< 3] %	[< 3] %	[< 4] %	[< 4] %	[< 4] %

Естонски пазар

Таблица 16

Ограничения на отпускането на заеми в Естония

	2010 г.	2011 г.	2012 г.	2013 г.	2014 г.	2015 г.
Бруто предоставени нови заеми (млн. LVL)	[3.2-4.6]	[7-10]	[7.6-11]	[8-12]	[9-13]	[10-14]
Пазарен дял като дял на кредитния портфейл от общо отпуснатите заеми в Естония (%)	[< 1.5] %	[< 1.5] %	[< 1.5] %	[< 1.5] %	[< 1.5] %	[< 1.5] %

Таблица 17

Ограничения на общите салда на депозитите в Естония

	2010 г.	2011 г.	2012 г.	2013 г.	2014 г.	2015 г.
Общо салдо на депозитите (млн. LVL)	[85-125]	[95-135]	[105-150]	[115-165]	[125-180]	[135-195]
Пазарен дял (%)	[< 1] %	[< 1.5] %	[< 2.5] %	[< 2.5] %	[< 2.5] %	[< 2.5] %

- (78) Ограничения на депозитите за германския и шведския филиал. Citadele банка трябва да ограничи салдата на депозитите си в германския и шведския филиал като обема и като съответни дялове от пазара до максимално допустимите суми, посочени в таблици 18 и 19.

Таблица 18

Ограничения на общите салда на депозитите в германския филиал

	2010 г.	2011 г.	2012 г.	2013 г.	2014 г.	2015 г.
Общо салдо на депозитите (млн. LVL)	[47-69]	[50-75]	[60-85]	[65-90]	[70-100]	[80-110]
Пазарен дял (%)	[< 0.5] %	[< 0.5] %	[< 0.5] %	[< 0.5] %	[< 0.5] %	[< 0.5] %

Таблица 19

Ограничения на общите салда на депозитите в шведския филиал

	2010 г.	2011 г.	2012 г.	2013 г.	2014 г.	2015 г.
Общо салдо на депозитите (млн. LVL)	[35-50]	[40-55]	[40-60]	[45-70]	[50-75]	[55-80]
Пазарен дял (%)	[< 0.5] %	[< 0.5] %	[< 0.5] %	[< 0.5] %	[< 0.5] %	[< 0.5] %

- (79) Да не се увеличава броят на филиалите: Citadele banka няма да увеличава общия брой на филиалите. Това не пречи обаче на Citadele banka да премести някои от своите клонове.
- (80) Поетите задължения, посочени в съображения от 77 до 79, са в сила до пълното изплащане на държавната помощ под формата на мерки за ликвидност, предоставена от Латвия на Citadele banka, и до приключването на продажбата на Citadele banka, и поне до [...]. Ако дейността по управлението на благосъстоянието се продаде отделно от останалата част на Citadele banka, ограниченията относно заемите и депозитите по РСМ (част от дейността по управлението на благосъстоянието), посочени в съображение 77, престават да бъдат в сила след приключването на отделната продажба на дейността по управлението на благосъстоянието.
- (81) Възнаграждение във връзка с мярката за облекчение на активите: Citadele banka ще възнагради Латвия за облекчението на активите до размера на очакваните загуби за Латвия при най-неблагоприятния сценарий, представляващ сбор от очакваните загуби от мерките за ликвидност, предоставени от Латвия, в края на реализирането на активите ([100—200] млн. LVL), и очаквания общ капитал, който да бъде предоставен на Parex banka, считано от датата на прехвърлянето ([...] млн. LVL). Възнаграждението трябва да бъде под формата на разходи в отчета за приходите и разходите, т.е. преди установяването на годишния нетен приход. Това възнаграждение следва да се изплаща всяка година, през която коефициентът на капиталова адекватност на Citadele banka на индивидуална основа е не по-нисък от 12 %, а коефициентът на капиталова адекватност на групово равнище е не по-нисък от 8 %, при условие че съответната сума няма да породи загуби за Citadele banka през съответната година. Това поето задължение е в сила до приключването на продажбата на Citadele banka.
- (82) Забрана за придобиване. Citadele banka трябва да се въздържа от придобиване както на финансови, така и на нефинансови институции до пълното изплащане на държавната помощ под формата на мерки за ликвидност, предоставена от Латвия на Citadele banka, и до приключването на продажбата на Citadele banka.
- (83) Без нови заеми в ОНД. До приключване на продажбата на заемите в ОНД Citadele banka няма да предоставя нови заеми на клиенти от държави от ОНД и на клиенти, чиито крайни бенефициери са от държави от ОНД. На Citadele banka и свързаните с нея предприятия ще бъде разрешено да предоставят средства само ако формалният договор за заем е бил подписан преди датата на прехвърлянето. Citadele banka трябва да спре да изплаща допълнителни аванси по съществуващи заеми с изключение на случаите, когато това е необходимо, за да бъде запазена или увеличена вероятността на Citadele или на свързаните с нея предприятия да бъдат изплатени оставашите за погасяване заеми. Освен това тези аванси трябва да бъдат ограничени до не повече от 2 % от кредитния портфейл за предходната година.

2.5.2. ПОЕТИ ЗАДЪЛЖЕНИЯ ОТНОСНО PAREX BANKA

- (84) Без нови дейности. Parex banka и свързаните с нея предприятия няма да се включват в нови дейности, които не са необходими за нейната приоритетна задача да управлява активите и да ги продаде след това.

- (85) Parex banka и свързаните с нея предприятия трябва да спрат:
- а) да предоставят нови заеми на корпоративни или частни клиенти, в това число лизингови заеми. На Parex banka и свързаните с нея предприятия ще бъде разрешено да предоставят средства само ако формалният договор за заем е бил подписан преди датата на прехвърлянето или ако няма нови пари и заемът е направен за реструктуриране на заемане, свързано с активите за реструктуриране. Parex banka ще има възможност да предоставя нови заеми на свързаните с нея предприятия, за да управлява обезпечения със сменени права на собственост;
 - б) да изплащат допълнителни аванси по съществуващи заеми с изключение на случаите, когато това е необходимо, за да бъде запазена или увеличена вероятността на Parex banka или на свързаните с нея предприятия да бъдат изплатени оставащите за погасяване заеми и когато е необходим допълнителен аванс за финансиране на ремонти и подобрения, които са от съществено значение за структурната цялост на застрахованата собственост. Освен това тези аванси трябва да бъдат ограничени до не повече от 5 % от кредитния портфейл за предходната година;
 - в) да приемат нови депозити от населението.
- (86) Parex banka и свързаните с нея предприятия трябва да прекратят или да продадат всички лизингови дейности до [...].
- (87) Максималната обща сума на капитала, предоставен пряко или косвено на Parex banka от Латвия под каквато и да е форма, няма да надхвърля 218,7 млн. LVL. Латвия няма да предоставя пряко или косвено допълнителен капитал под каквато и да било форма на Parex banka след [...].
- ### 2.5.3. ДРУГИ ПОЕТИ ЗАДЪЛЖЕНИЯ
- (88) Забрана за дивиденди и купони. Citadele banka, Parex banka и свързаните с тях предприятия няма да изплащат на инвеститорите дивиденди или купони по съществуващите капиталови инструменти (в това число привилегирани акции, акции В и инструменти от първа и втора група, втори ред), нито ще упражняват права на кол опция по отношение на същите, освен ако не са задължени по закон да го правят. Това поето задължение не се прилага обаче към капитала, притежаван пряко или косвено от Латвия, и към капитала, притежаван от Citadele banka и Parex banka в свързаните с тях предприятия.
- (89) Да не се говори за държавна помощ в рекламите. Citadele banka и Parex banka няма да използват за рекламни цели предоставянето на държавна помощ, държавната собственост, нито каквито и да било конкурентни предимства, породени по какъвто и да е начин от тази помощ или собственост.
- (90) Поетите задължения, изложени в съображения 88 и 89, ще се прилагат към Citadele banka до пълното изплащане на държавната помощ под формата на мерки за ликвидност, предоставена от Латвия на Citadele banka, и до приключването на продажбата на Citadele banka.
- (91) Отделяне на Citadele banka от Parex banka: Citadele banka и Parex banka ще бъдат напълно отделени не по-късно от 1 август 2011 г., с изключение на някои информационно-технологични дейности и управлението и администрирането на заемите в ОНД. За последната услуга ще се заплаща пазарна такса.
- (92) Доверители. Ще бъде назначен контролиращ доверител, който да изпълнява функциите, посочени в раздел F на поетите задължения.
- (93) Ако Латвия или Citadele banka, в зависимост от случая, не са сключили обвързващо споразумение за покупко-продажба един месец преди края на сроковете, посочени в съображения 72, 73 и 76, ще бъде назначен доверител по продажбата, който да изпълнява функциите, посочени в раздел F на поетите задължения.
- (94) Тези доверители ще бъдат независими от Citadele banka, Parex banka и Латвия, ще притежават необходимата квалификация за изпълнение на своите правомощия и няма да бъдат в конфликт на интереси, нито ще бъдат изложени на такъв.
- (95) Комисията ще има право да одобрява или да отхвърля предложените доверители, както и да одобрява предложените правомощия, като прави всякакви изменения, които счита необходими, за да могат доверителите да изпълняват своите задължения.
- (96) Доверителят (доверителите) ще поеме (поемат) възложените му (им) функции, за да се гарантира спазването на поетите задължения. Комисията може, по собствена инициатива или по искане на доверителя, на Латвия, на Citadele banka или на Parex banka, да дава всякакви нареждания или указания на управителя, за да се гарантира спазването на условията и задълженията, посочени в настоящото решение, и поетите задължения.
- ### 3. ОСНОВАНИЯ ЗА ОТКРИВАНЕ НА ОФИЦИАЛНАТА ПРОЦЕДУРА ПО РАЗСЛЕДВАНЕ
- (97) Комисията откри официалната процедура по разследване на първоначалния план за реструктуриране, представен на 11 май 2009 г. по този случай, тъй като имаше, наред с други неща, съмнения дали първоначалният план за реструктуриране ще бъде в състояние да гарантира връщането на жизнеспособността в дългосрочен план на банката без продължаване на държавната подкрепа.
- (98) По-конкретно, не беше ясно как и кога Parex banka ще възстанови спазването на съответните регулаторни изисквания. В първоначалния план не се отчитаха адекватно и рисковите фактори (в това число рискът от заемополучателите извън ОИСР), посочени в доклада за дяу дилидънс, представен заедно с плана за реструктуриране. Освен това първоначалният план бе очевидно изготвен въз основа на доста оптимистични хипотези относно бъдещите условия на функциониране. Комисията имаше съмнения за това как банката ще успее да се справи с вдигането на ограниченията върху

изтегляне на депозитите. Независимо от ограничената ликвидност първоначалният план изглеждаше изграден по стратегия на разширяваща се дейност за всички сектори на предоставянето на заеми и не предвиждаше мерки при отказ или значителен спад на по-рисковите дейности, като например отпускане на заеми на лица с голямо лично богатство в държавите от ОНД. Във връзка с прогнозното увеличаване на депозитните обеми и дейностите за привличане на депозити имаше съмнения дали този план е реалистичен и икономически ефективен. Освен това латвийските власти не бяха представили на този етап резултатите от стрес теста. Поради това в решението за откриване на процедурата Комисията прикани латвийските власти да преразгледат предложената обща бизнес стратегия за Parex banka.

- (99) Планът предвиждаше стратегия за разширяване на бизнеса, която разчиташе главно на агресивна ценова и маркетингова политика за връщане на загубените дялове от пазара, като се разчита на конкурентното предимство на банката, дължащо се на държавната помощ. Той обаче не включваше подходящи мерки за ограничаване на нарушенията на конкуренцията.
- (100) Що се отнася до въпроса за споделяне на тежестта/собствения принос, първоначалният план не предлагаше ясна информация за цялата сума на необходимата държавна помощ и собствения принос на Parex banka. Комисията имаше съмнения дали първоначалният план е насочен така, че да ограничи държавната помощ до минимум. При всички сценарии, дори в края на периода на реструктуриране банката остава зависима от държавната подкрепа за осигуряване на ликвидност или от гаранциите. В този контекст Комисията трябваше освен това да разследва до каква степен нуждите от финансиране на Parex banka могат да бъдат намалени чрез поставяне на по-голямо ударение върху основните дейности и общо по-нататъшно намаление на големината на банката.

4. МНЕНИЯ ОТ ЗАИНТЕРЕСОВАНИТЕ СТРАНИ

- (101) В предписаните срокове не бяха получени мнения от заинтересовани трети страни относно решението за откриване на процедурата.

5. МНЕНИЯ ОТ ЛАТВИЯ

- (102) В отговор на решението за откриване на процедурата латвийските власти представиха преразгледан план за реструктуриране от 4 септември 2009 г., в който си поставят за цел да разсеят някои от съмненията, изказани от Комисията, чрез изменение на стратегията за реструктуриране на Parex banka. Съдържанието на плана е описано в раздел 3.2. След окончателното решение за разделяне на Parex banka този план обаче бе заменен с окончателния план за реструктуриране, представен на 7 юли 2010 г.

6. ДРУГИ МНЕНИЯ

- (103) След изтичането на предписания срок Комисията получи писма от 15 юни и 13 юли 2010 г. от предишните мажоритарни акционери на Parex banka. Освен това

Комисията получи писма от членове на латвийския парламент от 22 юни и 1 юли 2010 г. Основният въпрос, повдигнат в писмата от 15 юни и 13 юли 2010 г., се отнасяше до избора между „най-благоприятния“ и „най-неблагоприятния“ сценарий за реструктурирането на банката. В писмата от 22 юни и от 1 юли ударението бе поставено върху последиците, до които могат да доведат избраната стратегия за Parex banka и текущите законодателни инициативи, с оглед на латвийската правна система.

- (104) Комисията отбелязва, че там където е целесъобразно, е взела предвид проблемите, поставени в тези писма, при своята оценка на окончателния план за реструктуриране, доколкото те са уместни и доколкото въпросът е от нейната компетенция.

7. ОЦЕНКА

7.1. НАЛИЧИЕ НА ПОМОЩ

- (105) Комисията трябва да прецени дали въпросните мерки представляват държавна помощ. В член 107, параграф 1 от ДФЕС се предвижда, че всяка помощ, предоставена от държава-членка или чрез ресурси на държава-членка, под каквато и да било форма, която нарушава или заплашва да наруши конкуренцията чрез поставяне в по-благоприятно положение на определени предприятия, доколкото засяга търговията между държавите-членки, е несъвместима с вътрешния пазар.
- (106) Комисията отбелязва, че относно мерките за оздравяване под формата на гаранция, подкрепа за осигуряване на ликвидност и рекапитализация, предоставени на Parex banka, които се запазват след разделянето на Parex banka през етапа на реструктуриране, тя вече е установила в своето първо решение за оздравяване⁽²¹⁾, че тези мерки представляват държавна помощ. Комисията няма основания да променя своята предишна оценка в това отношение. По същия начин, тъй като тези мерки облагодетелстват значителна част от икономическата дейност, осъществявана преди това от Parex banka, която е продължена от Citadele banka, те представляват държавна помощ и за Citadele banka.
- (107) Относно мерките за помощ, описани в съображения 63 и 69, Латвия ги изпълнява за реструктурирането на Parex banka, която е участвала и отчасти продължава да участва в трансгранични и международни дейности. Citadele banka, която поема икономическите дейности на Parex banka, също е и ще бъде активна на пазари, открити за международна конкуренция. Следователно всяко предимство от държавни ресурси ще повлияе на конкуренцията в банковия сектор и ще окаже въздействие върху търговията вътре в Съюза. Освен това въпросните мерки са селективни, тъй като облагодетелстват само Citadele banka и Parex banka, и са финансирани от държавни ресурси. При настоящите условия на финансова криза и с оглед на финансовите затруднения на Parex banka един инвеститор в условията на пазарна икономика не би предоставил такива мерки при съпоставими условия.

(21) Изменено с второто решение за оздравяване и третото решение за оздравяване.

- (108) Освен това, що се отнася до мерките за капитализация, счита се, че един инвеститор в условията на пазарна икономика очаква възвращаемост, която да съответства на предполагаемия риск за разглежданите инвестиции. Това е особено вярно за Citadele banka, която към настоящия момент е без присъден рейтинг и е възникнала от банката със затруднения в процеса на реструктуриране.
- (109) Счита се, че прехвърлянето на активи от Parex banka в Citadele banka, извършено при най-благоприятния сценарий (вж. съображение 69), е мярка за облекчение на активите, тъй като новосъздадената банка (Citadele banka) е освободена от тежестта на възможни загуби от неосновните и неефективните активи, останали в Parex banka. Това облекчение на свой ред дава възможност на Citadele banka да избегне последващо изчерпване на своя капитал. Следователно въпросната мярка предоставя предимство на Citadele banka.
- (110) Мярката за облекчение на активите се финансира от ресурси на държавата, тъй като в съответствие с окончателния план за реструктуриране Латвия ще предостави капитал на Parex banka за сума до 218,7 млн. LVL до [...], който, заедно с неизплатените депозити на сума [100—200] млн. LVL, не се очаква да бъде изплатен в края на прогнозния [...] период (вж. таблица 11 по-горе).
- (111) С оглед на тези съображения се счита, че допълнителната рекапитализация по време на разделянето под формата на капиталова инжекция в Citadele banka от 103 млн. LVL и конверсията на държавните депозити и лихвите върху тези депозити в Parex banka при разделянето и след него (вж. по-горе съображение 63) и мярката за облекчение на активите (вж. по-горе съображение 69) също представляват държавна помощ съгласно член 107, параграф 1 от ДФЕС.
- (114) Въпреки че решението за откриване на процедурата се позоваваше на Насоките за държавните помощи за оздравяване и реструктуриране на предприятия в затруднение, Комисията е пояснила в съображение 49 от Съобщението относно връщане на жизнеспособността и оценка на мерките за реструктуриране във финансовия сектор според правилата за държавна помощ в настоящата криза (наричано по-долу „съобщението за реструктуриране“) (24), че всяка помощ за финансови институции, за която тя е получила уведомление преди 31 декември 2010 г., ще бъде оценена като помощ за реструктуриране на банки съобразно съобщението за реструктуриране вместо по Насоките за държавните помощи за оздравяване и реструктуриране на предприятия в затруднение.
- (115) Що се отнася до мярката за облекчение на активите, тя следва също да бъде оценена въз основа на Съобщението относно обработването на обезценените активи в банковия сектор на Общността (25) (наричано по-долу „съобщението за обезценените активи“).
- (116) В контекста на първото решение за оздравяване (и потвърдено по-късно *inter alia* в решението за откриване на процедурата) бе вече установено, че Parex banka е институция в затруднение и следователно е необходимо задълбочено реструктуриране на банката.

7.2 СЪВМЕСТИМОСТ НА ПОМОЩТА

7.2.1 ПРАВНО ОСНОВАНИЕ ЗА ОЦЕНКАТА НА СЪВМЕСТИМОСТТА

- (112) Член 107, параграф 3, буква б) от ДФЕС оправомощава Комисията да счита помощите съвместими с вътрешния пазар, ако те са предназначени за „преодоляването на сериозни затруднения в икономиката на държава-членка“. Както бе вече посочено в решението за откриване на процедурата, Комисията счита, че поради важното значение на Parex banka член 107, параграф 3, буква б) от ДФЕС може да бъде приложен в този случай и че помощите, за които е постъпило уведомление, могат да бъдат оценени на тази база.
- (113) Въз основа на трите съобщения (22), приети в условията на настоящата финансова криза, които бяха в сила към

7.2.2 СЪОТВЕТСТВИЕ НА МЕРКИТЕ СЪС СЪОБЩЕНИЕТО ЗА ОБЕЗЦЕНЕНИТЕ АКТИВИ

- (117) Както бе вече изтъкнато в съображения 109, 108 и 111, трансакцията по прехвърлянето на активите от Parex banka в Citadele banka може да бъде считана като мярка за облекчаване на активите. Държавата ще понесе значителен дял от загубите от неосновните и неефективните активи.
- (118) Специфичните условия, приложими към мерките за облекчаване на активите, са изложени в съобщението за обезценените активи. Съгласно раздел 5.2 от това съобщение мярката за облекчение на активите трябва да гарантира *ex ante* прозрачност и равностойно споделяне на тежестта, последвани от точното остойностяване на активите, които отговарят на условията, и справедливо възнаграждение на държавата, така че мярката за облекчение на активите да гарантира отговорността на акционерите и да не нарушава неоправдано конкуренцията.

(22) Вж. Съобщение на Комисията „Прилагане на правила за държавна помощ към мерки, взети във връзка с финансовите институции в контекста на настоящата световна финансова криза“, ОВ С 270, 25.10.2008 г., стр. 8; Съобщение на Комисията „Рекапитализация на финансовите институции в условията на настоящата финансова криза: ограничаване на помощта до необходимите минимални равнища и предпазни мерки срещу излишното нарушаване на конкуренцията“, ОВ С 10, 15.1.2009 г., стр. 2, и Съобщение на Комисията относно обработването на обезценените активи в банковия сектор на Общността, ОВ С 72, 26.3.2009 г., стр. 1.

(23) ОВ С 244, 1.10.2004 г., стр. 2.

(24) ОВ С 195, 19.8.2009 г., стр. 9.

(25) ОВ С 72, 26.3.2009 г., стр. 1.

- (119) Общо взето, когато този случай се отклонява от подобни трансакции⁽²⁶⁾, това става по положителен начин, тъй като Латвия няма да покрие всички загуби от обезценения портфейл. Вместо това покриването е гарантирано само до определена максимална сума и до степента, необходима, за да стане Parex banka капиталово адекватна до [...]. При сценариите с разделяне на активите, когато се избере най-благоприятният начин, както е и в настоящия случай, тежестта на загубите от неосновните и неефективните активи се понася частично и от предишните мажоритарни акционери и заварените миноритарни акционери. На този начин се гледа положително от гледна точка на държавната помощ, тъй като той ограничава до известна степен необходимостта от пълно остойностяване на обезценените активи.
- (120) В съответствие със съобщението за обезценените активи трябва да бъдат оценени подходящата цена и възнаграждението. В настоящия случай е ясно, че балансовата стойност на активите, останали в Parex banka, е висока от тяхната пазарна стойност и следователно представлява държавна помощ за Citadele banka, както бе вече установено в съображения от 109 до 111.
- (121) В съответствие с точки 23 и 41 от съобщението за обезценените активи трансферната цена при мерките за продажба на активи трябва да се базира на тяхната основна икономическа стойност в дългосрочен план. При най-благоприятния сценарий добрата банка трябва следователно да покрива по принцип разликата между трансферната стойност и действителната икономическа стойност. Ако това не е възможно, за да се избегне техническа неплатежеспособност, тази разлика ще трябва да бъде възстановена например посредством механизъм за дължими възстановявания.
- (122) В настоящия случай и както бе вече установено в съображение 69, консервативен подход въз основа на най-неблагоприятния сценарий ще доведе до загуби за държавата от [между 100 и 400] млн. LVL; при базовия сценарий загубите за държавата ще бъдат [...] млн. LVL. Като се има предвид, че повечето заеми са обезпечени, тези остойностявания на икономическата стойност на активите в дългосрочен план във финансовите прогнози не изглеждат прекалено оптимистични. Ако Citadele banka можеше да покрие напълно тези загуби, мярката щеше да бъде равностойна на прехвърляне на активите на действителната икономическа стойност.
- (123) Освен това в съответствие с раздел 5.2 от съобщението за обезценените активи Комисията счита, че Citadele banka трябва да изплати подходящо възнаграждение за облекчението на капитала, постигнато посредством мерките за обезценените активи.
- (124) Целта да се иска възнаграждение (включително, когато е приложимо, дължими възстановявания) е двойна: да се гарантира споделяне на тежестта и да се гарантират равнопоставени условия на конкуренция (т.е. да бъдат сведени до минимум нарушенията на конкуренцията).
- (125) С оглед на очакваните последици от облекчението на активите и прогнозния нетен доход (вж. таблици 3 и 4 по-горе) Комисията е на мнение, че Citadele banka няма да може да изплати необходимото възнаграждение (включително пълните дължими възстановявания) за облекчението на активите, като същевременно си връща жизнеспособността. Все пак прогнозният нетен доход би трябвало да ѝ даде възможност да изплати поне част от това възнаграждение, след като се върне към рентабилност и капиталовата ѝ основа стане адекватна.
- (126) Ето защо Комисията приветства задължението, поето от Латвия, по силата на което Citadele banka ще изплати възнаграждение на държавата за облекчението на активите до размера на очакваните загуби при най-неблагоприятния сценарий, равен на сумата от държавните депозити, изгубени в края на реализирането на активите ([между 100 и 200] млн. LVL) и държавните мерки за рекапитализация ([...] млн. LVL). Изплащането на възнаграждението ще стане под формата на разход в отчета за разходите и приходите, т.е. преди изчисляването на годишния нетен резултат, и следва да се изплаща всяка година, през която коефициентът на капиталова адекватност на Citadele banka е не по-нисък от 12 %, до сума, която няма да породи загуби за Citadele banka през съответната година. Това поето задължение е в сила до приключването на продажбата на Citadele banka (вж. съображение 81). Като цяло, Комисията счита, че този механизъм осигурява в максимално възможна степен принос на Citadele banka към разходите, произтичащи от [...].
- (127) Тъй като обаче възнаграждението и дължимите възстановявания може да не достигнат равнището, предвидено в съобщението за обезценените активи, в точка 41 от съобщението за обезценените активи се изисква коренно реструктуриране. Реструктурирането трябва по-специално да включва значително ограничение на големината на банката в затруднено положение като компенсация за факта, че Citadele banka не поема изцяло загубите и не изплаща изцяло адекватно възнаграждение.
- (128) За да се установи дали реструктурирането е достатъчно, то трябва да бъде оценено според постигането на целите за възнаграждението и дължимите възстановявания, т.е. споделяне на тежестта и ограничаване на нарушенията на конкуренцията. Необходимо е по-специално да се установи дали е постигнато достатъчно споделяне на тежестта посредством други начини и дали нарушенията на конкуренцията са ограничени, като се провери пазарното положение и големината на Citadele banka. Тази оценка ще трябва да вземе предвид другите мерки за помощ, които са облагодетелствали Parex banka и Citadele banka, и е отразена в частта от настоящото решение, в която се анализира съответствието на мерките за помощ със съобщението за реструктуриране (вж. съображение 144 и следващите).

⁽²⁶⁾ Вж. например Решение на Комисията от 28 октомври 2009 г. относно държавна помощ С 14/08 (ex NN 1/08), приведена в действие от Обединеното кралство в полза на Northern Rock, ОВ L 112, 5.5.2010 г., стр. 38.

(129) След разделянето Parex banka ще бъде отделена и организационно независима от Citadele banka, както се изисква в раздел 5.6 от съобщението за обезценените активи.

(130) В заключение Комисията счита, че настоящият случай е в съответствие със съобщението за обезценените активи.

7.2.3. СЪОТВЕТСТВИЕ СЪГЛАСНО СЪОБЩЕНИЕТО ЗА ПРЕСТРУКТУРИРАНЕ

Прилагането на съобщението за реструктуриране

(131) В съобщението за реструктуриране се определят правилата за държавни помощи, приложими към реструктурирането на финансови институции при настоящата криза. За да бъде съвместимо с член 107, параграф 3, буква б) от ДФЕС, реструктурирането на финансова институция в условията на настоящата финансова криза трябва:

- i) да води до връщането на жизнеспособността на банката в дългосрочен план;
- ii) да включва достатъчен собствен принос от бенефициера (споделяне на тежестта);
- iii) да съдържа достатъчни мерки за ограничаване на нарушаването на конкуренцията.

Възвръщане на жизнеспособността на банката в дългосрочен план

(132) Съгласно раздел 2 от съобщението за реструктуриране държавите-членки трябва да представят последователен, цялостен и подробен план за реструктуриране. В него следва да се посочва как възможно най-бързо банката ще възвърне жизнеспособността си в дългосрочен план без държавна помощ. В плана следва да се набележат причините за трудностите на банката и собствените ѝ слабости и да се очертае начинът, по който предложените мерки за реструктуриране решават присъщите на банката проблеми.

(133) В съответствие с изискванията, изложени в точка 11 от съобщението за реструктуриране, окончателният план за реструктуриране, представен от Латвия, е последователен, цялостен и подробен. В него се предоставя подробна информация за бизнес модела, базови хипотези и съответни финансови прогнози. В съответствие с точка 10 от това съобщение в плана се набелязват също причините за трудностите, пред които е изправена Parex banka, по-специално изборът на неадекватна бизнес стратегия и някои високорискови решения (вж. раздел 2.1 и съображения от 38 до 42 от настоящото решение). Дейностите по реструктуриране, изложени в плана, са подходящо решение за отстраняване на слабостите на банката. По този начин причините за безпокойство във връзка с плана за реструктуриране, представен с първоначалното уведомление, които бяха изложени в решението за откриване на процедурата, се отстраняват в окончателния план за реструктуриране.

(134) По-специално, що се отнася до насочеността на бизнес модела — една от главните причини за безпокойство в решението за откриване на процедурата — съгласно окончателния план за реструктуриране Citadele banka ще постави отново ударението върху традиционните банкови дейности в балтийските държави. Съответно Citadele banka ще се съсредоточи върху основните си дейности, като се оттегли от областите, които са утежнявали финансовите ѝ затруднения. По-специално, като положително развитие се отчита, че всички лизингови (включително на дъщерните дружества) и неефективни заеми в ОНД са останали в Parex banka. Що се отнася до ефективните заеми в ОНД, въпреки че бяха прехвърлени на Citadele banka, Латвия пое задължението те да бъдат продадени, като в никой случай няма да се предоставят нови заеми (вж. съображения 72 и 83). Освен това дейността по управлението на благосъстоянието ще бъде продадена или отделно от Citadele banka до [...], или заедно със Citadele banka, ако се намери инвеститор за цялата банка до тази дата (вж. съображение 73 от настоящото решение).

(135) В допълнение, както посочи Комисията в решението за откриване на процедурата, новата Citadele banka ще бъде много по-малка, отколкото е била Parex banka преди кризата. Тази по-малка големина се дължи по-специално на разделянето и на продажбите, които ще бъдат извършени. Агресивното разширяване на кредитния и депозитния пазар, предвидено в първоначалния план за реструктуриране, бе преразгледано в консервативен аспект и занижено в окончателния план за реструктуриране и ще бъде ограничено съгласно поетото от Латвия задължение (вж. съображения 77 и 78 от настоящото решение).

(136) Дава се положителна оценка на промените в стила на управление (основни акционери и членове на съветите бяха вече подменени) и в корпоративното ръководство на Citadele banka, както и на засилването на управлението и контрола на риска. Parex banka е намалила вече административните разходи с 39 %. Очакваното съотношение между разходи и приходи на Citadele banka ще се намали до [между 35 и 55] % през 2014 г., главно благодарение на оптимизацията на мрежата на филиалите и разходите за персонал.

(137) Съгласно изискванията, изложени в точки 12—15 от съобщението за реструктуриране, окончателният план за реструктуриране следва също да посочва как възможно най-бързо банката ще възвърне жизнеспособността си в дългосрочен план без продължаваша държавна помощ. По-специално, банката следва да бъде в състояние да създава адекватна възвръщаемост на собствения капитал, като същевременно покрива всички разходи за нормалните си дейности и спазва съответните регулаторни изисквания.

(138) Първо, в плана за реструктуриране се предоставят подробни финансови данни и прогнози за периода 2006—2015 г., като се дава информация за приходите, разходите, обезценяванията, печалбите и капиталовата позиция на банката. Комисията счита, че предоставените прогнози при базовия сценарий се основават на разумни базови макроикономически хипотези (те са по-малко оптимистични от тези в икономическата прогноза на Европейската комисия от пролетта на 2010 г.).

- (139) Очаква се Citadele banka да генерира отново печалби през 2011 г. и да подобрява постоянно своите годишни резултати в течение на периода на реструктуриране. През 2014 г. се планира ROE да достигне равнище от [между 18 и 28] %, което изглежда достатъчна степен на възвращаемост при нормални пазарни условия в Латвия. Тази стойност ще бъде съпоставима с историческото равнище на ROE от 28 % през 2006 г. и от 20 % през 2007 г. Капиталовите съотношения за Citadele banka и за групата остават доста над минималните регулаторни изисквания. Като се има предвид стабилният бизнес модел на банката и досегашната дейност на Parex banka във връзка с нейните основни операции, въз основа на предоставената информация Комисията счита, че изложените прогнози са реални.
- (140) Второ, с оглед на резултатите от стрес тестовете, проведени от Централната банка (вж. съображение 45), Комисията счита, че Citadele banka е в състояние да понесе стресов сценарий, без да се нуждае от допълнителна помощ. Стресовият сценарий показва, че банката отговаря на регулаторните капиталови изисквания към нея. Освен това анализът на чувствителността, използван при стрес теста, показва, че една значително променена икономическа среда няма да застраши жизнеспособността на банката.
- (141) Трето, ограниченията върху изтегляне на депозитите няма да се прилагат за Citadele banka и всички други регулаторни изисквания ще бъдат изпълнени. Що се отнася до ограниченията върху изтегляне на депозитите, основната част от главните вложители са приели да задържат депозитите си в банката известно време след вдигането на ограниченията. Тези депозити са били ефективно прехвърлени на Citadele banka (както се вижда от таблица 2). Освен това Комисията приветства предложението нискорисков модел на финансиране, който разчита в по-голяма степен на дългосрочно финансиране и по този начин запълва съществуващата преди това разлика между матуритета на пасивите и активите.
- (142) Накрая, в плана се предвижда Citadele banka да изплати държавните мерки за ликвидност до 31 декември 2012 г. дори при най-неблагоприятния сценарий. Така предвиденото изплащане отстранява безпокойствата, изложени в съображение 80 от решението за откриване на процедурата, че банката ще продължи да разчита на държавна подкрепа за ликвидността след изтичането на периода на реструктуриране. Освен това Комисията отбелязва, че държавният капитал от 103 млн. LVL, вложен в Citadele banka в края на разделянето, ще бъде изплатен в съответствие със задължението, поето от Латвия във връзка с продажбата на Citadele banka, до 31 декември 2014 г. (вж. съображение 76).
- (143) С оглед на гореизложеното Комисията счита, че новият бизнес модел на Citadele banka е жизнеспособен и устойчив в дългосрочен план. Следователно реструктурираната банка ще бъде в състояние да се конкурира на пазара с помощта на собствените си предимства в съответствие с подходящите регулаторни изисквания и жизнеспособността ѝ няма да бъде застрашена дори в

значително променяща се среда. Следователно Комисията е на мнение, че планът за реструктуриране на Parex banka изпълнява изискванията на съобщението за реструктуриране във връзка с възвръщането на жизнеспособността в дългосрочен план.

Собствен принос/Споделяне на тежестта

- (144) В раздел 3 от съобщението за реструктуриране се предвижда банките и техните акционери да допринесат за реструктурирането възможно най-много със собствените си ресурси, за да ограничат размера на помощта до минимум и да отстранят нарушенията на конкуренцията и моралния риск. Това изискване предполага банките да използват свои собствени ресурси за финансиране на преустройството, например чрез продажба на активи, докато акционерите следва да поемат загубите на банката, когато това е възможно. Съгласно точка 23 от плана за реструктуриране помощта за реструктуриране следва да бъде ограничена до покриване на разходите, необходими за възвръщане на жизнеспособността.
- (145) Окончателният план за реструктуриране, за разлика от първоначалния план, представен на 11 май 2009 г., има ясна насоченост, а стратегията за разширяване, първоначално предвиждана за Parex banka, се изоставя. Този целеви подход допринесе за ограничаване на необходимата помощ. В този контекст на предложението продажби на активи и редуцирането на счетоводния баланс на Citadele banka, както и на поставянето на Parex banka в [...], се дава положителна оценка. Поспециално, средствата от реализирането на активите ще финансират част от разходите за реструктуриране и ще ограничат необходимата помощ. Комисията подчертава, че латвийските власти са предоставили подробен график за планираните продажби на активи и са се задължили да назначат контролиращ доверител и доверител по продажбата, за да гарантират спазването на поетите задължения. Освен това във връзка с приноса към разходите за реструктуриране чрез вътрешни ресурси, генерирани от банката, Комисията отбелязва, че банката изпълнява сериозни мерки за съкращаване на разходите.
- (146) Счита се, че мерките, които са вече изпълнени, и тези, за които Латвия е поела задължение, гарантират, че се използват собствени ресурси и че притежателите на частния капитал на Parex banka дават адекватен принос за реструктурирането.
- (147) Тежестта за предишните мажоритарни акционери може да бъде доказана с факта, че Латвия е изкупила цялата им акционерна собственост в Parex banka на символичната цена от 2 LVL. Те са били заличени и поради това може да се приеме, че са понесли последиците от неуспеха на Parex banka. Освен отстраняването на предишните мажоритарни акционери акционерната собственост на миноритарните акционери е била значително намалена в резултат на рекапитализацията на банката от държавата и ЕБВР. Собствеността им е била намалена от предишното равнище от 15,2 % на настоящото равнище от 3,7 % и те ще останат в Parex banka след разделянето ([...]). Тези мерки служат като важен сигнал срещу моралния риск.

- (148) Освен това подчинените заеми от заварените акционери ще бъдат подчинени пасиви в Parex banka. Ликвидацията на активите на Parex banka при базовия сценарий не предвижда получаването на достатъчно средства за покриване на повече от общите пасиви на банката. Тъй като падежите на подчинените заеми са през периода 2015—2018 г. и държавата ще подкрепи само капитала на Parex banka [...], като същевременно получава адекватно възнаграждение за държавните депозити, притежателите на подчинен дълг вероятно ще понесат загуби от инвестирания от тях капитал [...].
- (149) Проблемът с моралния риск се решава от собствения принос на предишните притежатели на капитала в банката. Следователно планът за реструктуриране на Parex banka осигурява достатъчно споделяне на тежестта и собствен принос за реструктурирането. По този начин окончателният план за реструктуриране е в съответствие с раздел 3 от съобщението за реструктуриране.

Мерки за ограничаване на нарушенията на конкуренцията

- (150) В раздел 4 от съобщението за реструктуриране се изисква планът за реструктуриране да включва мерки за ограничаване на нарушенията на конкуренцията и за осигуряване на конкурентоспособност на банковия сектор. Освен това тези мерки трябва да гарантират, че държавната помощ не се използва за финансиране на антиконкурентно поведение.
- (151) Комисията счита, че пакетът от мерки, съдържащ се в окончателния план за реструктуриране, представлява значително подобрение в сравнение с първоначалния план за реструктуриране, което отстранява съмненията по този въпрос, изказани в решението за откриване на процедурата. С оглед на значителните продажби и ограничения на пазара, както и на намаляването на размера на банката (вж. таблица 20), Комисията счита, че планът представлява подходящ пакет от мерки, който ще допринесе за запазване на равнопоставени условия на конкуренция и конкурентни пазари. Първоначалната стратегия на плана, за който е подадено уведомление, основана на разширяване на дейността, предизвика изразяване на съществени съмнения в решението за откриване на процедурата, но тя е променена и окончателният план за реструктуриране се основава на значително намаляване на големината на банката, изразена както чрез общата счетоводна стойност, така и чрез пазарните дялове на основните пазари.

Таблица 20

Намаляване на големината на Citadele banka и на присъствието ѝ на основните пазари

Активи на Citadele banka, отнесени към тези на Parex banka преди кризата	Citadele banka в края на периода на реструктуриране, 2014 г. (вкл. постъпателния растеж)	Намаление на пазарния дял на основните кредитни пазари в края на реструктурирането (вкл. постъпателния растеж)	Намаление на пазарния дял на депозитните (основна дейност и управление на благосъстоянието) пазари в края на реструктурирането (вкл. постъпателния растеж)
След разделянето: 44 % (общите активи намалени с 1,9 млрд. EUR); Ако се отчете продажбата на заемите в ОНД ([...] г.): [35-50] % (общите активи намалени с [1,6-2,3] млрд. EUR)	[40-55] % (намалени с [1,9-2,3] млрд. EUR)	Предкризисен пазарен дял 11,7 % спрямо [< 7] % през 2014 г. (ограничен): присъствието на пазара намалено с [50-60] %	Предкризисен пазарен дял 20 % ⁽¹⁾ спрямо [< 13] % (намаляващ до [< 10] % до 2015 г.): присъствието на пазара намалено с [55-65] %

⁽¹⁾ Към 30 април 2008 г.

- (152) Реструктурирането на банката включва съществено намаляване на присъствието на банката в основните пазарни сектори. Първо, в резултат на изпълнението на мерките за реструктуриране Citadele banka ще намали общите си активи с около 60 % и присъствието си на всички основни пазари с повече от 50 % спрямо Parex banka от периода преди кризата. Намаленото присъствие на банката на пазара, както и предвиджаните продажби на активи ще освободят съответни пазарни сектори за конкурентите. Второ, както бе вече посочено в раздел 2.5, Citadele banka ще бъде продадена или от Латвия не по-късно от 31 декември 2014 г., или от доверител по продажбата до 31 декември 2015 г., а дейността по управлението на благосъстоянието ще бъде продадена до [...] (в рамките на Citadele banka или отделно), с което

на евентуално ошетените конкуренти ще се даде възможност да подадат оферти за тези дейности. Продажбата може да се счита като мярка за ограничаване на нарушенията на конкуренцията ⁽²⁷⁾.

⁽²⁷⁾ Вж. Решение на Комисията от 21 октомври 2008 г. по дело С 10/08, ИКВ, ОВ L 278, 23.10.2009 г., стр. 32, съображение 113, Решение на Комисията от 3 декември 2008 г. по дело NN 42/08, NN 46/08 и NN/53/A/08, *Fortis Banque & Fortis Banque Luxembourg*, съображение 95, Решение на Комисията от 9 юли 2009 г. по дело N 344/09 и N 380/09 *Kaupthing Luxembourg*, съображение 79, Решение на Комисията от 25 януари 2010 г. по дело NN 19/09 *Dunfermline*, съображения 126 и 130 и Решение на Комисията от 28 октомври 2009 г. по дело С 14/08 (ex No NN 1/08) *Полтоц за реструктуриране на Northern Rock*, ОВ L 112, 5.5.2010 г., съображение 162.

- (153) Мерките за ограничаване на нарушенията на конкуренцията са оценени като адекватни и поради сравнително ограничената абсолютна големина на банката в процес на реструктуриране (около 2,2 млрд. EUR). След края на реструктурирането ще останат само нейните основни дейности. Най-важната от тях ще бъде присъствието на Citadele banka в Латвия, чийто пазар е вече доста концентриран и доминиран от няколко чужди банки⁽²⁸⁾. Ограниченият пазарен дял на Citadele banka от около [4-7] % заеми и [7-10] % депозити (вж. съображение 77) може да се приеме като адекватно ограничаване на евентуални нарушения на конкуренцията, като се сравни с пазарния ѝ дял от 12 % от заемите и около 20 % от депозитите преди кризата.
- (154) Присъствието на банката на други географски пазари е слабо и ще бъде ограничено за по-нататъшно избягване на евентуални нарушения на конкуренцията, така че да не надхвърля пазарни дялове от [< 4] % на литовските кредитни и депозитни пазари, [< 1.5] % на естонския кредитен пазар, [< 2.5] % на естонския депозитен пазар и [< 0.5] % на шведските и германските депозитни пазари (вж. съображения 77 и 78). Ограниченията дават възможност за известен растеж на тези пазари поради необходимостта банката да диверсифицира своите източници на финансиране. При настоящото макроикономическо състояние на Латвия е трудно да бъде привлечено външно финансиране. Депозитите на постоянно пребиваващите в Латвия лица са значително по-малко от общия портфейл на заемите в тази държава-членка. Основните конкуренти на банката получават финансиране от своите дружества майки, установени извън страната. Ето защо се приема, че Citadele banka има нужда да запази известна база за финансиране извън страната (по един филиал в Швеция и Германия), за да диверсифицира своята база за финансиране. Поради слабото присъствие на банката на тези пазари и необходимостта от диверсифицирано финансиране за жизнеспособността на банката, Комисията счита, че приетите ограничения за тези пазари са адекватни.
- (155) Комисията освен това приветства забрана на държавна подкрепа за рекламата, която ще предотврати използването от Citadele banka на помощта за антиконкурентно пазарно поведение, и забрана за придобиване като допълнителна гаранция, че държавната помощ няма да бъде използвана за изкупуване на конкурентите. Освен това Citadele banka няма да увеличи броя на клоновете.
- (156) След отделянето Parex banka и нейните дъщерни дружества ще бъдат реално [...] извън периода на нейното съществуване, който се приема за равен на осем години. Този период се счита за достатъчен за приключване на процедурите по възстановяване на активите и на продажбата на активи, като се избегне необходимостта от спешна разпродажба.
- (157) Въпреки че Parex banka ще запази банковия си лиценз, нито тя, нито дъщерните ѝ дружества ще имат право да извършват нови дейности, освен необходимите за управлението и продажбата на придобитите активи. По-специално, Parex banka ще спре предоставянето на заеми и приемането на нови депозити от населението (вж. съображения 84 и 85). Освен това тя ще спира постепенно или ще продаде лизинговите си дейности до [...].
- (158) Латвия поема задължението да ограничи строго допълнителния капитал по време ([...]) и размер (до 218,7 млн. LVL) (вж. по-горе съображение 87).
- (159) С оглед на гореизложеното се счита, че помощта за Parex banka (след разделянето) е ограничена до минимално необходимата за [...] и следователно са избегнати неоправдани нарушения на конкуренцията.
- (160) Ето защо мащабът и характерът на мерките, по-специално значителното намаление на големината и на пазарното присъствие, в съчетание с продажбата по разумен график, предложен във връзка с Citadele banka и Parex banka, са достатъчни и адекватни за избягване на неоправдани нарушения на конкуренцията. Освен това дълбочината на реструктурирането, в съчетание с продажбата на Citadele banka, ще бъде достатъчна за компенсиране на евентуални нарушения на конкуренцията, които може да бъдат причинени от евентуално неадекватно възнаграждение и недостатъчни дължими възстановявания.

Мониторинг

- (161) В точка 46 от съобщението за реструктуриране е изложено изискването, че за да се следи правилното прилагане на плана за реструктуриране, ще са необходими редовни подробни доклади от държавите-членки. В съответствие с това изискване латвийските власти поема задължението да представят на Комисията на всеки шест месеца, считано от датата на настоящото решение, такива доклади за Citadele banka и Parex banka.
- (162) Латвия поема задължението да назначи контролиращ доверител, който ще следи за спазването на поетите задължения и ще представя доклади на Комисията.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

- (163) Комисията констатира, че планът за реструктуриране на Parex banka, изложен в раздел 2 на настоящото решение, е съвместим с член 107, параграф 3, буква б) от ДФЕС и изпълнява изискванията на съобщението за реструктуриране по отношение на жизнеспособността, споделянето на тежестта и мерките за ограничаване на нарушенията на конкуренцията.

- (164) Латвийските власти се съгласиха на настоящото решение да бъде прието по изключение на английски език,

⁽²⁸⁾ Само Swedbank и SEB държат 36 % от пазара. Заедно с Nordea и DnB Nord те имат 56 % от банковите активи и 63 % от заемите. Само депозитният пазар изглежда по-малко концентриран, като тези четири банки държат 37 % от него. Вж. също бележка под линия 6.

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член 1

Като взе предвид плана за реструктуриране и задълженията, поети от Република Латвия, помощта за реструктуриране, която Латвия привежда в действие за AS Parex banka и AS Citadele banka, се смята за съвместима с вътрешния пазар по смисъла на член 107, параграф 3, буква б) от Договора за функционирането на Европейския съюз.

Член 2

Адресат на настоящото решение е Република Латвия.

Съставено в Брюксел на 15 септември 2010 година.

За Комисията
Joaquín ALMUNIA
Заместник-председател

РЕШЕНИЕ НА КОМИСИЯТА

от 17 юни 2011 година

за изменение на Решение 2006/197/ЕО по отношение на подновяването на разрешението за пускане на пазара на съществуващи фуражи, произведени от генетично модифицирана царевица, линия 1507 (DAS-Ø15Ø7-1), въз основа на Регламент (ЕО) № 1829/2003 на Европейския парламент и на Съвета

(нотифицирано под номер C(2011) 4159)

(само текстовете на английски, френски и нидерландски език са автентични)

(текст от значение за ЕИП)

(2011/365/ЕС)

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 1829/2003 на Европейския парламент и на Съвета от 22 септември 2003 г. относно генетично модифицираните храни и фуражи ⁽¹⁾, и по-специално член 7, параграф 3 и член 19, параграф 3 от него,

като има предвид, че:

- (1) В обхвата на Решение 2006/197/ЕО на Комисията от 3 март 2006 г. за разрешаване на пускането на пазара на храни, съдържащи, състоящи се или произведени от генетично модифицирана царевица, линия 1507 (DAS-Ø15Ø7-1), въз основа на Регламент (ЕО) № 1829/2003 на Европейския парламент и на Съвета ⁽²⁾ не влиза пускането на пазара на фуражи, произведени от царевица, линия 1507 (DAS-Ø15Ø7-1) (наричана по-нататък „царевица, линия 1507“).
- (2) Фуражи, произведени от царевица, линия 1507, са пуснати на пазара преди датата на прилагане на Регламент (ЕО) № 1829/2003 и е извършено съответното уведомяване в съответствие с член 20, параграф 1, буква б) от посочения регламент.
- (3) На 12 април 2007 г. Pioneer Overseas Corporation от името на Pioneer Hi-bred International и Dow Agro-Sciences от името на Mucogen Seeds съвместно подадоха заявление пред Комисията в съответствие с член 23 от Регламент (ЕО) № 1829/2003 за подновяване на разрешенията за продължаване на предлагането на пазара на вече съществуващи фуражи, произведени от царевица, линия 1507.
- (4) На 11 юни 2009 г. Европейският орган за безопасност на храните (наричан по-нататък „ЕОБХ“) даде положително становище в съответствие с член 18 от Регламент (ЕО) № 1829/2003 и заключи, че предоставената в заявлението нова информация и прегледът на научната литература, публикувана след последното научно становище на групата от научни експерти в областта на ГМО към

ЕОБХ за царевица, линия 1507 ⁽³⁾, не налагат промени по последните научни становища за царевица, линия 1507. Освен това ЕОБХ потвърди предходните си заключения, че е малко вероятно царевицата 1507 да окаже неблагоприятно въздействие върху здравето на хората и на животните или върху околната среда в рамките на предвидената ѝ употреба. Това включва и употребата на фуражи, произведени от царевица, линия 1507 ⁽⁴⁾.

- (5) В становището си ЕОБХ взе предвид всички конкретни въпроси и опасения, изразени от държавите-членки в рамките на консултацията с компетентните национални органи, както е предвидено в член 18, параграф 4 от посочения регламент.
- (6) С писмо от 21 януари 2010 г. заявителят потвърди, че е запознат с факта, че подновяването на разрешението за вече съществуващи фуражи, произведени от царевица, линия 1507, посредством включването на този продукт в обхвата на Решение 2006/197/ЕО би означавало, че тази категория продукти ще се урежда от правните разпоредби на посоченото решение.
- (7) Съгласно становището на ЕОБХ не са необходими специални изисквания за етикетирание на фуражите, произведени от царевица, линия 1507, различни от вече предвидените в член 25, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 1829/2003.
- (8) Становището на ЕОБХ не обосновава налагането на специални условия или ограничения за пускането на пазара и/или специални условия или ограничения за употребата и боравенето, включително изисквания за мониторинг на употребата на фуража след пускането му на пазара, както е предвидено в член 18, параграф 5, буква д) от Регламент (ЕО) № 1829/2003.

⁽³⁾ Становищата на ЕОБХ са публикувани на:

- 24 септември 2004 г. за пускането на пазара на царевица 1507 за внос и преработка;
<http://registerofquestions.efsa.europa.eu/roqFrontend/questionLoader?question = EFSA-Q-2004-011>
- 19 януари 2005 г. за пускането на пазара на царевица 1507 за внос, фуражи, промишлена преработка и отглеждане;
<http://registerofquestions.efsa.europa.eu/roqFrontend/questionLoader?question = EFSA-Q-2004-072>
- 19 януари 2005 г. за пускането на пазара на царевица 1507 за консумация от човека;
<http://registerofquestions.efsa.europa.eu/roqFrontend/questionLoader?question = EFSA-Q-2004-087>

⁽⁴⁾ <http://registerofquestions.efsa.europa.eu/roqFrontend/questionLoader?question = EFSA-Q-2007-144>

⁽¹⁾ ОВ L 268, 18.10.2003 г., стр. 1.

⁽²⁾ ОВ L 70, 9.3.2006 г., стр. 82.

- (9) С цел осигуряване на прозрачност бе проведена консултация със заявителя относно предвидените в настоящото решение мерки.
- (10) Предвид посочените съображения следва да се позволи подновяване на разрешението за пускане на пазара на съществуващи фуражи, произведени от царевица, линия 1507.
- (11) Тъй като обичайната практика е да се разрешава пускането на пазара на храни и фуражи с едно решение, подновяването на разрешението за пускане на пазара на фуражи, произведени от царевица, линия 1507, следва да бъде включено в Решение 2006/197/ЕО. Поради това Решение 2006/197/ЕО следва да бъде съответно изменено.
- (12) Постоянният комитет по хранителната верига и здравето на животните не представи становище в рамките на срока, определен от неговия председател, поради което Комисията представи на Съвета предложение, свързано с тези мерки. Тъй като на заседанието си от 17 март 2011 г. Съветът не успя да приеме решение с квалифицирано мнозинство за или против предложението и посочи, че приключва работата си по този документ, Комисията следва да приеме съответните мерки,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член 1

Изменения

Решение 2006/197/ЕО се изменя, както следва:

1. Заглавието се заменя със следното:

„Решение на Комисията от 3 март 2006 година за разрешаване на пускането на пазара на храни, съдържащи, състоящи се или произведени от генетично модифицирана царевица, линия 1507 (DAS-Ø15Ø7-1), и за подновяване на разрешението за пускане на пазара на фуражи, произведени от такава царевица, съгласно Регламент (ЕО) № 1829/2003 на Европейския парламент и на Съвета“

2. Членове 1, 2 и 3 от Решение 2006/197/ЕО се заменят със следното:

„Член 1

Продукти

В обхвата на настоящото решение попадат храните и хранителните съставки, съдържащи, състоящи се или произведени от генетично модифицирана царевица (*Zea mays* L.), линия 1507, както и фуражите, произведени от тази царевица (наричани по-нататък „продуктите“).

Генетично модифицираната царевица (*Zea mays* L.), линия 1507, както допълнително е пояснено в приложението към настоящото решение, се обозначава с единния идентификатор DAS-Ø15Ø7-1, както е предвидено в Регламент (ЕО) № 65/2004.

Член 2

Пускане на пазара

Пускането на пазара на продуктите в съответствие с условията, уточнени в настоящото решение и приложението към него, се разрешава за целите на член 4, параграф 2 и член 16, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 1829/2003.

Член 3

Етикетиране

За целите на специалните изисквания за етикетиране, предвидени в член 13, параграф 1 и член 25, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 1829/2003, „името на организма“ е „царевица“.

3. Приложението се изменя, както следва:

- а) раздел б) се заменя със следното:

„б) Обозначение и спецификация на продуктите:

- i) храни и хранителни съставки, съдържащи, състоящи се или произведени от царевица DAS-Ø15Ø7-1;
- ii) фуражи, произведени от царевица DAS-Ø15Ø7-1.

Генетично модифицираната царевица DAS-Ø15Ø7-1, както е описана в заявлението, е устойчива на вредителя европейски царевичен стъблен пробивач (*Ostrinia nubilalis*) и някои други люскокрили вредители, и има поносимост към хербицида амониев глюфоцинат. Генетично модифицираната царевица DAS-Ø15Ø7-1 съдържа следната ДНК последователност в два участъка:

— участък 1:

синтетичен вариант на скъсения ген *stu1F*, получен от *Bacillus thuringiensis*, подвид *aizawai*, който придава устойчивост към европейския царевичен стъблен пробивач (*Ostrinia nubilalis*) и някои други люскокрили вредители посредством регулиращия механизъм, който се осигурява от убиквитиновия промотер *ubiZM1(2)*, получен от *Zea mays* L., и ORF25PolyA терминатор, получен от *Agrobacterium tumefaciens* pTi15955.

— участък 2:

синтетичен вариант на *pat* ген, получен от *Streptomyces viridochromogenes* щам Tü494, който придава поносимост към хербицида амониев глюфозинат посредством регулиращия механизъм, който се осигурява от секвенциите промотер и терминатор за 35S от вируса на мозайката на цветното зеле (*Cauliflower Mosaic Virus*).“

б) раздел в) се заменя със следното:

„в) Етикетиране:

Няма специални изисквания, различни от предвидените в член 13, параграф 1 и член 25, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 1829/2003.

За целите на член 13, параграф 1 и член 25, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 1829/2003 „името на организма“ е „царевица“.

Член 2

Адресати

Адресати на настоящото решение са:

- а) Pioneer Overseas Corporation, Avenue des Arts 44, B-1040 Brussels, Belgium; и
- б) Dow AgroSciences Europe, European Development Centre, 3 Milton Park, Abingdon, Oxon OX14 4RN, United Kingdom.

Съставено в Брюксел на 17 юни 2011 година.

За Комисията

John DALLI

Член на Комисията

РЕШЕНИЕ НА КОМИСИЯТА

от 17 юни 2011 година

за разрешаване на пускането на пазара на продукти, съдържащи, състоящи се или произведени от генетично модифицирана царевица MON 89034 × MON 88017 (MON-89034-3xMON-88017-3), съгласно Регламент (ЕО) № 1829/2003 на Европейския парламент и на Съвета

(нотифицирано под номер C(2011) 4164)

(само текстовете на френски и нидерландски език са автентични)

(текст от значение за ЕИП)

(2011/366/ЕС)

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 1829/2003 на Европейския парламент и на Съвета от 22 септември 2003 година относно генетично модифицираните храни и фуражи ⁽¹⁾, и по-специално член 7, параграф 3 и член 19, параграф 3 от него,

като има предвид, че:

(1) На 6 февруари 2007 г. Monsanto Europe S.A. подаде до компетентния орган на Нидерландия, в съответствие с членове 5 и 17 от Регламент (ЕО) № 1829/2003, заявление за пускане на пазара на храни, хранителни съставки и фуражи, съдържащи, състоящи се или произведени от царевица MON 89034 × MON 88017 (наричано по-нататък „заявлението“).

(2) Заявлението също така обхваща пускането на пазара на продукти, различни от храни и фуражи, съдържащи или състоящи се от царевица MON 89034 × MON 88017, предназначени за същата употреба, както всеки друг вид царевица, с изключение на отглеждане. Поради това, в съответствие с член 5, параграф 5 и член 17, параграф 5 от Регламент (ЕО) № 1829/2003, заявлението включва данните и информацията, изисквани с приложения III и IV към Директива 2001/18/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 12 март 2001 г. относно съзнателното освобождаване на генетично модифицирани организми в околната среда и за отмяна на Директива 90/220/ЕИО на Съвета ⁽²⁾, както и информация и заключения относно оценката на риска, извършена в съответствие с принципите, посочени в приложение II към Директива 2001/18/ЕО. То включва и план за наблюдение на въздействието върху околната среда, съобразен с приложение VII към Директива 2001/18/ЕО.

(3) На 30 март 2010 г. Европейският орган за безопасност на храните (наричан по-нататък „ЕОБХ“) даде положително

становище в съответствие с членове 6 и 18 от Регламент (ЕО) № 1829/2003. Той стигна до заключението, че царевицата MON 89034 × MON 88017 е толкова безопасна, колкото и съответстващият ѝ генетично немодифициран вид по отношение на евентуалното въздействие върху здравето на човека и на животните или върху околната среда. Поради това органът заключи, че е малко вероятно пускането на пазара на продуктите, съдържащи, състоящи се или произведени от царевица MON 89034 × MON 88017, както са описани в заявлението (наричани по-нататък „продуктите“), да окаже отрицателно въздействие върху здравето на човека или на животните или върху околната среда в рамките на предвидените видове употреба ⁽³⁾. В становището си ЕОБХ взе предвид всички конкретни въпроси и опасения, изразени от държавите-членки в контекста на консултацията с компетентните национални органи, както е предвидено в член 6, параграф 4 и член 18, параграф 4 от посочения регламент.

(4) В становището си ЕОБХ също така стигна до заключението, че планът за наблюдение на околната среда, включващ план за общ надзор, представен от заявителя, е в съответствие с предвидената употреба на продуктите.

(5) Предвид посочените съображения следва да се предостави разрешение за продуктите.

(6) За всеки ГМО следва да се посочи единен идентификатор, както е предвидено в Регламент (ЕО) № 65/2004 на Комисията от 14 януари 2004 г. за създаване на система за разработване и оценка на единните идентификатори за генетично модифицирани организми ⁽⁴⁾.

(7) Според становището на ЕОБХ не са необходими специфични изисквания за етикетирание, различни от тези, предвидени в член 13, параграф 1 и член 25, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 1829/2003, за храни, хранителни съставки и фуражи, съдържащи, състоящи се или произведени от царевица MON 89034 × MON 88017. За да се гарантира обаче употребата на продуктите в рамките на разрешението, предвидено в

⁽¹⁾ ОВ L 268, 18.10.2003 г., стр. 1.

⁽²⁾ ОВ L 106, 17.4.2001 г., стр. 1.

⁽³⁾ <http://registerofquestions.efsa.europa.eu/roqFrontend/questionLoader?question=EFSA-Q-2007-056>

⁽⁴⁾ ОВ L 10, 16.1.2004 г., стр. 5.

настоящото решение, етикетирането за фуражите, съдържащи или състоящи се от ГМО, и продукти, различни от храни и фуражи, съдържащи или състоящи се от ГМО, за които е поискано разрешение, следва да бъде допълнено с ясно обозначение, че въпросните продукти не трябва да бъдат използвани за отглеждане.

(8) В член 4, параграф 6 от Регламент (ЕО) № 1830/2003 на Европейския парламент и на Съвета от 22 септември 2003 година относно проследяването и етикетирането на генетично модифицирани организми и проследяването на храни и фуражи от генетично модифицирани продукти и за изменение на Директива 2001/18/ЕО⁽¹⁾ се определят изисквания за етикетирание за продукти, съдържащи или състоящи се от ГМО. Изискванията по отношение на проследяването на продуктите, които съдържат или се състоят от ГМО, са определени в параграфи 1—5 от член 4, а тези за храните и фуражите, произведени от ГМО, са определени в член 5 от посочения регламент.

(9) Титулярят на разрешението следва да представя годишни доклади относно изпълнението и резултатите от дейностите, посочени в плана за наблюдение на въздействието върху околната среда. Тези резултати следва да бъдат представени в съответствие с Решение 2009/770/ЕО на Комисията от 13 октомври 2009 г. за утвърждаване на стандартните формуляри за отчитане на резултатите от наблюдението на съзнателното освобождаване в околната среда на генетично модифицирани организми като продукти или като съставка на продукти с цел пускане на пазара съгласно Директива 2001/18/ЕО на Европейския парламент и на Съвета⁽²⁾. Становището на ЕОБХ не обосновава налагането на специални условия или ограничения за пускането на пазара и/или специални условия или ограничения за употребата и боравенето, включително изисквания за мониторинг след пускане на пазара за употребата на храни и фуражи или специални условия за защита на определени екосистеми/околна среда и/или географски зони, както е предвидено в член 6, параграф 5, буква д) и член 18, параграф 5, буква д) от Регламент (ЕО) № 1829/2003.

(10) Цялата необходима информация относно разрешаването на продуктите следва да бъде вписана в регистъра на Общността за генетично модифицирани храни и фуражи, както е предвидено в Регламент (ЕО) № 1829/2003.

(11) Настоящото решение следва да бъде нотифицирано чрез информационната система „Клирингова къща по биобезопасност“ на страните по Протокола от Картагена по биобезопасност към Конвенцията за биологично разнообразие, съгласно член 9, параграф 1 и член 15, параграф 2, буква в) от Регламент (ЕО) № 1946/2003 на Европейския парламент и на Съвета от 15 юли 2003 г. относно трансграничното придвижване на генетично модифицирани организми⁽³⁾.

(12) Беше проведена консултация със заявителя относно предвидените в настоящото решение мерки.

(13) Постоянният комитет по хранителната верига и здравето на животните не предостави становище в рамките на срока, определен от неговия председател, поради което Комисията предостави на Съвета предложение, свързано с тези мерки. Тъй като на заседанието си от 17 март 2011 г. Съветът не успя да приеме решение с квалифицирано мнозинство за или против предложението и посочи, че приключва работата си по този документ, Комисията следва да предприеме съответните мерки,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член 1

Генетично модифициран организъм и единен идентификатор

Генетично модифицираната царевица (*Zea mays* L.) MON 89034 × MON 88017, посочена в буква б) от приложението към настоящото решение, се обозначава с единния идентификатор MON-89034-3xMON-88017-3, както е предвидено в Регламент (ЕО) № 65/2004.

Член 2

Разрешение

Следните продукти са разрешени за целите на член 4, параграф 2 и член 16, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 1829/2003 в съответствие с условията, определени в настоящото решение:

а) храни и хранителни съставки, съдържащи, състоящи се или произведени от царевица MON-89034-3xMON-88017-3;

б) фуражи, съдържащи, състоящи се или произведени от царевица MON-89034-3xMON-88017-3;

в) продукти, различни от храни и фуражи, съдържащи или състоящи се от царевица MON-89034-3xMON-88017-3, за същата употреба, както всеки друг вид царевица, с изключение на отглеждане.

Член 3

Етикетирание

1. За целите на изискванията за етикетирание, установени в член 13, параграф 1 и член 25, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 1829/2003 и в член 4, параграф 6 от Регламент (ЕО) № 1830/2003, „името на организма“ е „царевица“.

2. Надписът „не е предназначено за отглеждане“ се поставя на етикета и в документите, придружаващи продуктите, съдържащи или състоящи се от царевица MON-89034-3xMON-88017-3, посочени в член 2, букви б) и в).

⁽¹⁾ ОВ L 268, 18.10.2003 г., стр. 24.

⁽²⁾ ОВ L 275, 21.10.2009 г., стр. 9.

⁽³⁾ ОВ L 287, 5.11.2003 г., стр. 1.

Член 4

Наблюдение на въздействието върху околната среда

1. Титулярят на разрешението осигурява изготвянето и изпълнението на плана за наблюдение на въздействието върху околната среда, както е определен в буква з) от приложението.

2. Титулярят на разрешението представя на Комисията годишни доклади относно изпълнението и резултатите от дейностите, посочени в плана за наблюдение, в съответствие с Решение 2009/770/ЕО.

Член 5

Регистър на Общността

Информацията, посочена в приложението към настоящото решение, се вписва в регистъра на Общността за генетично модифицирани храни и фуражи, предвиден в член 28 от Регламент (ЕО) № 1829/2003.

Член 6

Титуляр на разрешението

Титуляр на разрешението е Monsanto Europe S.A., Белгия, представител на Monsanto Company, Съединени щати.

Член 7

Валидност

Настоящото решение се прилага за период от 10 години от датата на неговото нотифициране.

Член 8

Адресат

Адресат на настоящото решение е Monsanto Europe S.A., Avenue de Tervuren 270-272, 1150 Brussels, Belgium.

Съставено в Брюксел на 17 юни 2011 година.

За Комисията

John DALLI

Член на Комисията

ПРИЛОЖЕНИЕ

а) Заявител и титуляр на разрешението:

Име: Monsanto Europe S.A.

Адрес: Avenue de Tervuren 270-272, 1150 Brussels, Belgium

От името на Monsanto Company — 800 N. Lindbergh Boulevard — St. Louis, Missouri 63167 — United States of America.

б) Обозначение и спецификация на продуктите:

1. храни и хранителни съставки, съдържащи, състоящи се или произведени от царевица MON-89Ø34-3xMON-88Ø17-3;
2. фуражи, съдържащи, състоящи се или произведени от царевица MON-89Ø34-3xMON-88Ø17-3;
3. продукти, различни от храни и фуражи, съдържащи или състоящи се от царевица MON-89Ø34-3xMON-88Ø17-3, за същата употреба, както всеки друг вид царевица, с изключение на отглеждане.

Генетично модифицираната царевица MON-89Ø34-3xMON-88Ø17-3, както е описана в заявлението, се произвежда при кръстосването на царевица, съдържаща явленията MON-89Ø34-3 и MON-88Ø17-3, и експресираща протеини Cry1A.105 и Cry2Ab2, които придават устойчивост към някои луспокрили вредители, протеина Cry3Bb1, който придава устойчивост към някои твърдокрили вредители, и протеина CP4 EPSPS, който придава поносимост към хербицида глифозат.

в) Етикетирание:

1. За целите на специалните изисквания за етикетирание, установени в член 13, параграф 1 и член 25, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 1829/2003 и в член 4, параграф 6 от Регламент (ЕО) № 1830/2003, „името на организма“ е „царевица“.
2. Надписът „не е предназначено за отглеждане“ се поставя на етикета и в документите, придружаващи продуктите, съдържащи или състоящи се от царевица MON-89Ø34-3xMON-88Ø17-3, посочени в член 2, букви б) и в) от настоящото решение.

г) Метод на откриване:

- Специфични за явлението количествени методи в реално време, основани на полимеразно-верижна реакция (PCR) за генетично модифицирана царевица MON-89Ø34-3 и MON-88Ø17-3, утвърдени за царевица MON-89Ø34-3xMON-88Ø17-3.
- Методи, утвърдени за семена от референтната лаборатория на Европейския съюз, създадена по силата на Регламент (ЕО) № 1829/2003, и публикувани на адрес <http://gmo-crl.jrc.ec.europa.eu/statusofloss.htm>.
- Референтен материал: AOCS 0406-A и AOCS 0906-E (за MON-89Ø34-3) и AOCS 0406-A и AOCS 0406-D (за MON-88Ø17-3), достъпни посредством American Oil Chemists Society на следния адрес: <http://www.aocs.org/tech/crm>.

д) Единен идентификатор:

MON-89Ø34-3xMON-88Ø17-3.

е) Информация, изисквана съгласно разпоредбите на приложение II към Протокола от Картахена по биобезопасност към Конвенцията за биологично разнообразие:

Информационна система „Клирингова къща по биобезопасност“, регистрационен номер: вж. [попълва се при нотификацията].

ж) Условия или ограничения за пускането на пазара, употребата или боравенето с продуктите:

Не се изискват.

з) План за наблюдение

План за наблюдение на въздействието върху околната среда, съобразен с приложение VII към Директива 2001/18/ЕО.

[Връзка: план, публикуван в Интернет]

и) Изисквания за наблюдение след пускане на пазара за употребата на храната за консумация от човека:

Не се изисква.

Забележка: възможно е в бъдеще да се наложат промени на връзките за достъп до необходимите документи. Тези промени ще станат публично достояние чрез актуализиране на регистъра на Общността за генетично модифицираните храни и фуражи.

2011/366/ЕС:

- ★ Решение на Комисията от 17 юни 2011 година за разрешаване на пускането на пазара на продукти, съдържащи, състоящи се или произведени от генетично модифицирана царевица MON 89034 × MON 88017 (MON-89Ø34-3xMON-88Ø17-3), съгласно Регламент (ЕО) № 1829/2003 на Европейския парламент и на Съвета (нотифицирано под номер C(2011) 4164) ⁽¹⁾ 55



⁽¹⁾ Текст от значение за ЕИП

ЦЕНИ ЗА АБОНАМЕНТ ЗА 2011 г. (без ДДС, с включени разходи за стандартна доставка)

Официален вестник на ЕС, серии L + C, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	1 100 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серии L + C, на хартиен носител + годишно сборно издание на DVD	на 22 официални езика на ЕС	1 200 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серия L, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	770 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серии L + C, месечно издание на DVD (сборно издание)	на 22 официални езика на ЕС	400 EUR за годишен абонамент
Притурка към Официален вестник (серия S — Договори за обществени поръчки и процедури по възлагане), DVD, едно издание на седмица	многоезичен: на 23 официални езика на ЕС	300 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серия C — Конкурси	на език(езици) в зависимост от конкурса	50 EUR за годишен абонамент

Абонамент за *Официален вестник на Европейския съюз*, издаван на официалните езици на Европейския съюз, може да се направи за 22 езикови версии. Един абонамент включва сериите L (Законодателство) и C (Информация и известия).

За всяка езикова версия се прави отделен абонамент.

Съгласно Регламент (ЕО) № 920/2005 на Съвета, публикуван в Официален вестник L 156 от 18 юни 2005 г., според който институциите на Европейския съюз временно не са задължени да съставят всички актове на ирландски език и да ги публикуват на този език, изданията на Официален вестник на ирландски език се разпространяват отделно.

Абонаментът за притурката към Официален вестник (серия S — Договори за обществени поръчки и процедури по възлагане) включва всички 23 официални езикови версии в едно общо многоезиково DVD.

Абонатите на *Официален вестник на Европейския съюз* имат право, след заявка, да получат различните приложения към Официален вестник без допълнително заплащане. Информация за публикуването на приложенията се предоставя чрез съобщения за читателите, включени в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Продажби и абонаменти

Абонаментът за различните платени периодични издания, като например *Официален вестник на Европейския съюз*, може да бъде направен чрез всички наши търговски представители.

Списъкът на търговските представители е достъпен на адрес:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_bg.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) предлага директен безплатен достъп до законодателството на Европейския съюз. Този интернет сайт дава възможност за справка с *Официален вестник на Европейския съюз* и включва договорите, законодателството, юриспруденцията и подготвителните законодателни актове.

За подробна информация за Европейския съюз посетете интернет сайта: <http://europa.eu>

